ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ស.រ.អា KhmerPost USA

Printing The Cambodian World News

VOL. 05 ISSUE 72 NOV. 19th – DEC. 02nd, 2010

មាតិការឿង **ទំព័រ**

១- លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត....................០៣
២- កិច្ចសម្ភាសន៍រវាងខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ០៥
៣- រព្រកថ្ងៃទី៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៥៣....................០៧
៤- THE CAMBODIA DAILY .... ០៨ & ១៣
៥- ស្ត្រីខ្មែរដំបូងបង្អស់ដែលបានធ្វើដំណើរ................១០

កូនខ្មែរ១៩នាក់ចូលប្រកួត ដំណើ្តមពានរង្វាន់តៃក្វាន់ដូ

ឡូវែល : កុមារខ្មែរម្នាក់ និងយុវជនខ្មែរម្នាក់ទៀត បានទទួលមេដាយមាសចំនួនពាក្នុងវិញ្ញាសារបង្ហាញបច្ចេកទេសក្នុងការប្រកួត ដំណើ្តមពានរង្វាន់ក្បាច់គុណតៃក្វាន់ដូមួយដ៏ធំ ដែលស្ថិតនៅក្នុងវិទ្យាល័យឡូវែល កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី៧ ខែវិច្ឆិកាកន្លងទៅនេះ ដែលមានការអញ្ជើញចូលរួមជាកិត្តិយសពីលោក អ៊ុមថៃយុន (អគ្គស្ថានកុងស៊ុលកូរ៉េខាងត្បូង ប្រចាំម៉ាសាឈូសែត) លោកគ្រូខ្សែក្រវ៉ាត់ខ្មៅ ណាមហ្វាយអាន ដែលជាអតីតប្រធានសហព័ន្ធតៃក្វាន់ដូប្រចាំរដ្ឋម៉ាសាឈូសែត និង កញ្ញា ហ្វីលីស អ៊ីហ្គីរូ មន្ត្រីនាំពាក្យមន្ទីរពេទ្យកុមារ St. Jude ជាភ្ញៀវកិត្តិយស (តទៅទំព័រទី ១០)

មានអ្វីប្លែកនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ

I. ទង់ជាតិប្រទេសកម្ពុជា នៅផ្លូវ BENJAMIN FRANKLIN

នៅសេចក្តីជូនដំណឹងមួយរបស់សាលាក្រុង "ហ្វីឡា" បានឱ្យដឹងថា ទង់ជាតិនៃប្រទេសកម្ពុជា នឹងត្រូវដាក់បន្ថែមនៅមហាវិថី Benjamin Franklin Parway ដែលជាផ្លូវសំខាន់ និងគេស្គាល់ច្រើនជាងគេនៃកណ្តាលក្រុងហ្វីឡាដែលហ្វៀ។ ទង់ជាតិខ្មែរ និងទង់ជាតិប្រទេសថ្មីចំនួន១៩ នឹងត្រូវសម្ពោធដោយលោកអភិបាលក្រុង Michael A.Nutter នៅថ្ងៃសុក្រ ទី១៩ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០ វេលាម៉ោង១១:០០ថ្ងៃត្រង់នាបន្ទប់ទទួលភ្ញៀវរបស់សាលាក្រុង "ហ្វីឡា" (Room 215 City Hall) ។

សហគមន៍ខ្មែរនៅ "ហ្វីឡា" នេះ បានទាមទារឱ្យមានការដាក់ទង់ជាតិខ្មែរនៅលើផ្លូវនេះច្រើនឆ្នាំមកហើយ ដោយសារតែកន្លែងនោះមានដោតទង់ជាតិនៃប្រទេសរាប់រយជាប្រចាំ ហើយសហគមន៍ខ្មែរក៏មានចំនួនច្រើនជាងជនជាតិភាគតិចឯទៀតៗដែរ។ លោក ម៉ាកិលណាទើ ក៏ធ្លាប់បានសន្យានៅក្នុងបទសម្ភាសន៍ជាមួយ "វិទ្យុខ្មែរអាមេរិកាំង" កាលពីបីឆ្នាំមុនដែរថា "បើលោកជាប់ឆ្នោតជាអភិបាលក្រុងលោកនឹងធ្វើឱ្យសំណូមពររបស់សហគមន៍ខ្មែរមួយនេះក្លាយជាការពិតបាន" ។

ពិធីសម្ពោធនេះនឹងត្រូវធ្វើឡើងជាមួយគ្នានឹងពិធីជាប់ឈ្មោះចូលសញ្ជាតិនៃពលរដ្ឋអាមេរិកាំងថ្មីចំនួន២០នាក់ផងដែរ ។ (តទៅទំព័រទី០៥)

Cambodian Lowellians had been reported experiencing many Robbery cases.

អំពីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលគេមិនហ៊ាននិយាយ

ឡូវែល : នៅស្ងៀមស្ងាត់គ្មាននរណានិយាយ ឬផ្សាយឡូវែលតំបន់ដែលសម្បូរដោយខ្មែររស់នៅយ៉ាងច្រើន បន្ទាប់ពីឡុងប៊ិចមក ហាក់ដូចរលកសមុទ្រនៅពេលដែលគ្មានខ្យល់តែតាមពិតរលកក្នុងបាតសមុទ្រមានសភាពគួរឱ្យព្រឺក្បាល។ អគ្រាជា បានតាមដានករណីលួច និងប្លន់ចំនួនជាង៤៥ដង តែក្នុងរយៈពេលខែតុលានៅតំបន់ឡូវែលដែលចែកជាសង្កាត់ចំនួន១៤ ។ ពេលខ្លះមានប្រើអាវុធ ហើយចោរប្លន់ខ្លះទៀតយកទាំងអ្នកបកប្រែខ្លួនមកជាមួយផង។ (តទៅទំព័រទី ០៣)

Lowell Mass: Cambodian Lowellians had been reported experiencing many Robbery cases. Lowell City at large being raid by at least 45 Burglar and Robbery incidents in the month of October and first week of November. Most result in misdemeanor and felony category. At least 4 Robberies were Armed Robbery. These invasion happened in both the residential and business districts and at random times. The community are scared and unwilling to comfort with Khmer Post for comments. In one incident it was reported by a Cambodian community member, whose family had been robbed that the robber brought his own interpreter.

One of the TD Bank was reported had been robbed 3 times. *(Continued to page 03)*

លិខិតអញ្ជើញមិត្តអ្នកអាន

ចូលរួមក្នុងរាត្រីសមោសរ នាឱកាសសម្ពោធ
សារព័ត៌មានខ្មែរប៉ុស្តិ៍ស.រ.អា ប្រចាំរដ្ឋម៉ាសាឈូសេត

នៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១០ Saturday, December 18, 2010
វេលាម៉ោង ៦:០០ ល្ងាច ដល់ម៉ោង ១២:០០ យប់ 6:00 PM-12:00 Midlenight
នៅភោជនីយដ្ឋាន សំពៅមាស ទីក្រុងឡូវែល រដ្ឋម៉ាសាឈូសេត
Sompao Meas Hall,450 Chelmsford Street, Lowell, MA 01851
យើងខ្ញុំមានម្ហូបអាហារ និងភេសជ្ជៈជូន ព្រមទាំងក្រុមរបាំអប្សរ ក្រុមកំប្លែង និងរាំលេងកំសាន្តជាមួយតន្ត្រីសម័យ ។ (តម្លៃសំបុត្រវិភាគទាន $35 សូមអញ្ជើញតបមុនថ្ងៃកម្មវិធី)

ព័ត៌មានបន្ថែមសូមទាក់ទងមក លោក មាស សុផល អ្នកតំណាងលេខទូរស័ព្ទ 978-758-8547 អ៊ីម៉ែល sophalusa@gmail.com
និងលោកស្រី ពិន សុបិន្ត នាយិកាពាណិជ្ជកម្មលេខទូរស័ព្ទ 267-253-3947 អ៊ីម៉ែល KhmerpostUSA@gmail.com

Stop N' Shop Discount Liquor

2305 Admiral Wilson Blvd., Camden, NJ 08105 ,Phone: (856) 365-4377 Fax: (856) 365-1342

REMY MARTIN
V.S.O.P. $35.99 750 ML.
X.O. $99.99 750 ML.

HENESSY V.O.S.P. $39.99 750 ML.

MARTELL CORDON BLUE $93.99 750 ML.

COURVOISIER XO $99.99 750 ML.

ABSOLUT VOLKA $18.09 750 ML. $29.09 1.75 L.

Store Hours :
Mon. -Thurs. 9am - 10pm
Fri - Sat. 9am - Midnight
Sunday Noon - 10p.m
OPEN 365 DAYS

លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១០ នៅរដ្ឋផែនស៊ីវេនា

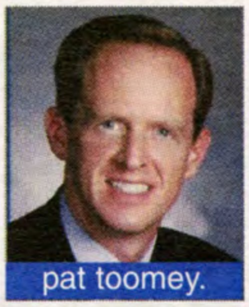
លទ្ធផលដែលទទួលបាននៅរដ្ឋផែនស៊ីវេនានេះ បានធ្វើឱ្យប្រធានាធិបតី បារ៉ាក់ អូបាម៉ា ខកចិត្តយ៉ាងខ្លាំង លោកបានមកលើកទឹកចិត្តបេក្ខជនគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យរបស់លោក រួមទាំងភរិយាលោក គឺ មីសែល អូបាម៉ា ក៏បានមកកាន់រដ្ឋនេះដូចគ្នាដែរ ក៏ប៉ុន្តែគ្រប់តួនាទីសំខាន់ៗ បានត្រូវគណបក្សសាធារណរដ្ឋយកបានទាំងអស់។

លទ្ធផលនៅ ផេនស៊ីវេនា បានជួយជម្រុញឱ្យសភាជាតិអាមេរិកាំងប្ដូរដៃពីគណបក្សប្រជាធិបតេយ្យមកកាន់តែច្រើនជាគណបក្សសាធារណរដ្ឋបណ្ដាលឱ្យអ្នកស្រីប្រធាន ណាន់ស៊ី បឡូស៊ី ធ្លាក់ពីតំណែងប្រធាន សភាជាតិទៅឱ្យលោក ចន បណើ ទៅវិញ ។ ផេនស៊ីវេនា ឥឡូវនេះមានអភិបាលរដ្ឋ ប៉ាត ធូមី មាន ថម ខប៊ឺត ជាសភារដ្ឋ សុទ្ធតែមកពីគណបក្សសាធារណរដ្ឋទៅវិញ ។

អត្ថបទជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ដាណាលី និង អគ្រា :

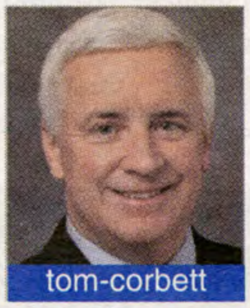
By Dannaly Sam & Audria Chea

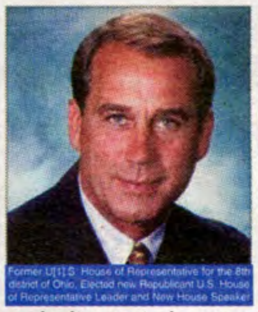
Pennsylvania brought a new leadership into the State House in the 2010 election. Tom Corbett (R) took a hug lead of 54.5% (,782, 940) votes over incumbent Democratic opponent, Dan Onorato who received 45.5% (2,137,6901) favor vote. Along with Corbett, serving as Executive in Chief is his running mate Jim Cawley. Ruling also in GOP is the United State Senator new elected, Pat Toomey who took a lead in a close win of 51% (1,994,737) of votes against incumbent Democratic, Joe Sestak with 49% (1,915,577) of votes.


pat toomey.

Pennsylvania Republican Party also lead in U.S. House of Repre-sentative by 6 seats, Democratic 13 seats and Republican 19 seats.

Historically Pennsylvania governed by the GOP. The Obama administration placed a tremendous investment endorsing democratic U.S. House of Representatives candidates in both the state of Pennsylvania and Illinois. Both President Obama and the First Lady Michelle Obama went to both states at different times to endorse the democratic candidates. The result brought much disappoint - ment to Obama, as his former seat as U.S. House of Representative in Illinois, before running for U.S. Presidency is now taken by the Republican new elected, Mark Steven Kirk. Before the midterm election the Democratic Party held 257 with 1 vacant seat out of 435 seats representing the 50 U.S. states. The Republican Party held only 178 seats with 1 vacant seat. The 2010 election result showed GOP gaining 64 seats in the House of Representative with the total seats won of 240 with Democratic Party only hold 190 seats, which mean the other 3 seats belong to the minority Party. This also mean that Nancy Pelosis is no longer the Speaker of the House. She is still the leader of the minority party now, Democrat. The leader's seat gain that made Republican Party new majority party, included Ohio 8th district Representative John Boehner and California 8th district Representative, John Dennis who beat Nancy Pelo sis in the 2010 race. The new elected Leader and Speaker of the House from the majority party is now John Boehner of Ohio. Now that the GOP is taking control in the U.S. House of Representative and a slim majority of Democratic in the U.S. Senate Upper House, this can only mean making President Obama's job a lot harder to get bills past into laws. Democratic Party used to hold 60 seats in the U.S. Senate House of Representative. Since Scott Brown took the late Ted Kennedy Senate seat this past February, 2010, the Democratic Party loss one golden seat to secure the 60-40 votes. This was why the bi-partisan vote was created to fill the gap.


tom-corbett



YOO'S AUTO SERVICE AND BODY

អបអរសាទរខួបឆ្នាំទី២០
នៃផ្នែកជួសជុលរថយន្ត និងខួបទី១នៃផ្នែកគ្រឿងបន្លាស់

សេវាជួសជុល យូ អរគុណដល់អតិថិជន
ដែលបានគាំទ្រយើងតាំងពី២០ឆ្នាំមក

ពីព្រោះតែមានការគាំទ្រចំនួន២០ឆ្នាំមកហើយនោះ យើងខ្ញុំ និងសងគុណដោយបញ្ចុះថ្លៃជូនអតិថិជនទាំងអស់វិញ នាខួប២០ឆ្នាំរបស់សេវាជួសជុលរថយន្ត យូ ។
សូមពិនិត្យមើលតារាងខាងស្ដាំ

Combo 1 — Oil Change and Filter, Free Tire Rotation (Regular 5W-30 Oil Only UP TO 5Q) — $19.95 +Tax

Combo 2 — State Safty Inspection, State Emissions Inspection — $39.95 +Tax

Combo 3 — Oil Change and Filter, Tire Rotation, State Safty Inspection, State Emissions Inspection — $55.95 +Tax

Combo 1, 2 and 3 Includes Free Visual Inspection

Belts, Hoses, Airfilter, Transmission Fluid, Engine Oil, Power Steering Fluid, Brakefluid, Antifreeze, Windshield Washer Fluid, Windshield Wiper, Brake Pads, Brake Shoes, Tires, Tire Air Pressure, Shocks, Struts, Front end Check, Exhaust System and More

TEL.(215)457-7777/7779 FAX.(215)457-7475
189W. Duncannon Ave., Phila, PA 19120

ស្ត្រីខ្មែរដំបូងបង្អស់ដែលបានធ្វើដំណើរពីប្រទេសបារាំងមកភ្នំពេញតាមផ្លូវគោគ

(តពីលេខមុន)

ដោយ : ពិន នារីពិទូ

...អ្នកធ្វើដំណើរផ្សងព្រេងទាំងពីរ ស៊ីលវីយ៉ា និង អូរ៉េលី (Sylvia និង Aurélie) បានធ្វើដំណើរតាមរថយន្តតូយ៉ូតារបស់ពួកគេ អស់ជាង១ម៉ឺនគីឡូម៉ែត្រ ហើយពួកគេមានផែនការគ្រោងទុកយ៉ាងល្អមុនពេលចេញដំណើរពួកគេបានបើកបរតាមត្រីវិស័យ ដែលតំរង់ទទួលរាក់ទាក់ និងជាមគ្គុទេសន៍ក្នុងដំណើរកំសាន្តជុំវិញទីក្រុងដើម្បីឱ្យពួកគេទទួលបាននូវពេលវេលាដ៏ល្អក្នុងការស្នាក់នៅតំបន់ Altai ក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីនេះ និងបាននាំពួកគេឱ្យស្គាល់ផ្ទះដែលបានតុបតែងដោយឈើប្រណីត និងលំអរទៅដោយពណ៌យ៉ាងស្រស់តាមបែបនិយមនៃជនជាតិម៉ុងហ្គោលី ។ ក្នុងជំនួបដ៏រីករាយនេះម្ចាស់ផ្ទះបានផ្ដល់ឱ្យពួកគេនូវអាហារ និងភេសជ្ជៈ ដូចជាទឹកតែទឹកដោះគោ និងនំដុតព្រមទាំងមានឱកាសក្នុងការជិះបានសម្ដែងនូវការនឹករលឹកយ៉ាងខ្លាំងមុនពេលពួកគេចាកចេញទៅ ។

ថ្ងៃទី១១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦ អ្នកធ្វើដំណើរផ្សងព្រេងទាំងពីរ ស៊ីលវីយ៉ា និង អូរ៉េលី (Sylvia និង Aurélie) បានធ្វើដំណើរបន្តពីខេត្ត Dezhou អស់ចំងាយ២០០គីឡូម៉ែត្រនាពេលរសៀលក៏បានមកដល់តំបន់ Qufu ដែលបានបន្សល់ទុកនូវកេរ្តិ៍ដំណែលនៃប្រាសាទបុរាណ ដែលបានទាក់ទាញអ្នកទេសចរណ៍ឱ្យចូលទស្សនាគ្រប់

ស៊ីលវីយ៉ា និង អូរ៉េលី ថតនៅចិនដីគោក

ទិសទៅតាមប្រទេសនៅប៉ែកអាស៊ីអាគ្នេយ៍យ៉ាងត្រឹមត្រូវព្រមទាំងបើកបរដោយប្រុងប្រយ័ត្នជៀសវាងការប៉ះទង្គិចជីវិតមនុស្សសត្វ និងដំណាំដាំដុះនៅតាមផ្លូវ ។ គួររំលឹកទៅដល់ប្រជាជននៅតាមតំបន់នីមួយៗផងដែរ ដែលបានស្វាគមន៍អ្នកធ្វើដំណើរផ្សងព្រេងទាំងពីរយ៉ាងកក់ក្ដៅ ដូចជាអ្នកនាង Ariunbayar ដែលធ្វើការខាងផ្នែកឧតុនិយមក្នុងតំបន់ Altai ប្រទេសម៉ុងហ្គោលី បានសេះកំសាន្តនៅក្នុងជនបទផងដែរ ។ រីឯការផ្សងព្រេងធ្វើដំណើរនៅតាមផ្លូវដាច់ស្រយាលឆ្ពោះទៅស្រុក Bay-ankhongor បានប្រទះឃើញខ្ទមពីរបីរបស់អ្នកស្រុក ដោយសារមេឃងងឹតក៏បានសុំអនុញ្ញាតពីអ្នកស្រុក ដើម្បីបោះតង់ក្បែរនោះ ប៉ុន្តែដោយសណ្ដានចិត្តល្អអ្នកស្រុកបានអនុញ្ញាតិឱ្យពួកគេស្នាក់នៅលើខ្ទមរបស់ពួកគេផ្ទាល់ដែលសង់ពីដីឥដ្ឋ អ្នកស្រុកព្រមទាំងក្មេងតូចៗគ្នា ។

ថ្ងៃទី១២ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦ ពួកគេធ្វើដំណើរឆ្ពោះទៅណានជីង Nanjing ក្នុងចំងាយផ្លូវ៥០០គីឡូម៉ែត្រ ពី Qufu នៅតាមច្រកចូលទៅខេត្តនីមួយៗតំរូវឱ្យបង់ពន្ធផ្លូវដែលរដ្ឋាភិបាលបានសាងសង់ ពួកគេបានមកដល់ណានជីងក្នុងរយៈពេល១៥ម៉ោង គួរឱ្យកត់សំគាល់ផងដែរចាប់ពីខែតុលា ដល់ពាក់កណ្ដាលខែវិច្ឆិកា ជាពេលវេលាអំណោយផលដ៏ល្អសំរាប់អ្នកទេសចរណ៍ឆ្លងកាត់ប្រទេសចិន សីតុណ្ហភាពមធ្យមនៅរដូវនេះ គឺវាង២២អង្សាសេ មិនក្ដៅមិនត្រជាក់ ទោះជាមានចុះអាប់បន្តិចក៏ដោយ ធ្វើឱ្យអ្នកទេសចរណ៍មានអារម្មណ៍កក់ក្ដៅ ដោយឡែកនៅខែមករា សីតុណ្ហភាពត្រជាក់ខ្លាំងរហូតដល់ក្រោមសូន្យអង្សាសេ និងគួរជៀសវាងការធ្វើដំណើរនៅរដូវក្ដៅដែលសីតុណ្ហភាពក្ដៅបំផុតនៅចន្លោះ៣៥ទៅ៤០អង្សា រដ្ឋាភិបាលប្រទេសនេះបានបើកយុទ្ធការ ដាំដុះរុក្ខជាតិពណ៌បៃតងនៅគ្រប់កន្លែងដើម្បីជួយកាត់បន្ថយអាកាសធាតុក្ដៅខ្លាំង ធ្វើឱ្យទីក្រុងនេះសំបូរទៅដោយសួនឧទ្យាន ដើមឈើពណ៌បៃតងពាសពេញទីក្រុង ។ ការប្រែប្រួលធាតុអាកាសរបស់ប្រទេសនីមួយៗជាកត្តាសំខាន់ក្នុងការកំណត់ពេលវេលា និងទិសដៅក្នុងការធ្វើដំណើរឆ្លងកាត់ ។ ចាប់តាំងពីទស្សវត្សរ៍ឆ្នាំ៩០មកហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធទាំងអស់ត្រូវបានផ្លាស់ប្ដូរ ដោយរដ្ឋាភិបាលមានទិសដៅប្រែក្លាយតំបន់នេះឱ្យទៅជាទីក្រុងទំនើប មជ្ឈមណ្ឌលពាណិជ្ជកម្ម និងសេដ្ឋកិច្ចពិភពលោក រួមទាំងចរាចរណ៍ ទំនិញតាមផ្លូវទឹកផងដែរ ។ បច្ចុប្បន្ននេះណានជីង Nanjing បានប្រែក្លាយមុខមាត់របស់ខ្លួនទៅជាតំបន់អេកូទេសចរណ៍ធម្មជាតិដែលពោរពេញទៅដោយសំណង់កំពុងរីកដុះដាលដូចផ្សិត ។ លោក Wang aka Citroen បានជួយពួកគេក្នុងនាមជាមគ្គុទេសក្នុងការស្នាក់នៅប្រទេសចិននេះ ពួកគេតែងទំនាក់ទំនងទៅលោក Wang នៅពេលជួបឧបសគ្គនៅក្នុងទឹកដីធំធេងនេះ ។ នៅតាមព្រំដែនប្រទេសចិន លោក Wang បានចំណាយពេលវេលាយ៉ាងច្រើនជួបសន្ទនាតាមទូរស័ព្ទជាមួយនឹងអាជ្ញាធរចិន ដើម្បីរកដំណោះស្រាយ ។ ព្រឹកស្អែកពួកគេបានចេញដំណើរទៅស្រុក Suzhou ដើម្បីទស្សនាតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ ដោយសារពេលវេលាមានកំណត់ពួកគេបានចាប់ផ្ដើមដំបូងក្នុងការឡើងជណ្ដើរ Mausoleum ដែលមានចំនួន៤០០កាំ

លោក Wang aka Citroen

នៅពេលឡើងដល់កំពូលធ្វើឱ្យដកដង្ហើមសឹងមិនដល់គ្នា ដោយសារការនឿយហត់ Mausoleum សាងសង់ដោយបណ្ឌិត Sun Yat Sen ដែលជាស្ថាបត្យករនៃសាធារណរដ្ឋប្រជាធិបតេយ្យបដិវត្តចិននៅដើមសតវត្សរ៍ទី២០នេះ និងបានទៅទស្សនាផ្នូរតំកល់សពរាជវង្សមីង Ming ក្រោយមកពួកគេបានឆ្លៀតឱកាសដើរលើផ្លូវរបៀងដែលមានម្លប់ឈើ និងរូបចំលាក់សត្វធំៗអមសងខាងផ្លូវធ្វើឱ្យមានអារម្មណ៍ធូរស្រាលយ៉ាងខ្លាំង ។ ពួកគេបានជួបជាមួយ Citroen នាពេលថ្ងៃដើម្បីជួយនាំផ្លូវពួកគេបន្តនៅក្នុងទីក្រុងសួនច្បារចំរុះពណ៌នេះ ។ សិល្បៈនៃការចនាសួនច្បារនៅក្នុងប្រទេសនេះធ្វើឱ្យអ្នកមកទស្សនាមានការភ្ញាក់ផ្អើលដោយអ្នករចនាមានគោលបំណងបង្កើតរមណីយដ្ឋានជាលក្ខណៈធម្មជាតិសុទ្ធសាធ ។ ពួកគេបើកបរបន្តក្នុងចំងាយ៥៥គីឡូម៉ែត្រ ក្រោមផ្ទៃមេឃពណ៌ខៀវស្រឡះហាក់ស្វាគមន៍ពួកគេដែលបានមកដល់តំបន់ឆ្នេរ កោះសៀងហៃ Shanghai ពួកគេមានរយៈពេលបីថ្ងៃដើម្បីទស្សនាក្រុងសៀងហៃ Shanghai ។ អាគារ Manhattan និងសំណង់ផ្សេងទៀតដែលកំពុងឈរត្រដែតនៅលើលំហរអាកាសនៅថ្ងៃចុងសប្ដាហ៍នេះអ្នកទេសចរណ៍ក៏ដូចជាអ្នកស្រុកនៅទីនោះបាននាំគ្នាដើរកំសាន្តនៅលើស្ពានយ៉ាងវែងក្នុងទិដ្ឋភាពដ៏ស្រស់ត្រកាលនៃឆ្នេរកោះសៀងហៃ ។

(សូមរង់ចាំអានបន្តនៅលេខក្រោយទៀត)

Attention Parents/Guardians
It's Time to Register for Preschool

FRANKLIN DAY NURSERY

in Partnership with the Philadelphia School District
719 Jackson Street. Philadelphia, PA 19148
(215) 389-2991 / (215) 389-2323

"ហ្វ្រេង់គ្លីន"ថែទាំកុមារពេលថ្ងៃ-រួមសហការជាមួយក្រសួងអប់រំ ហ្វីឡាដែលហ្វៀ
ផ្ដល់សេវាដោយឥតយកកំរៃដល់កុមារអាយុ ៣ទៅ ៥ឆ្នាំ
ដោយកម្មវិធីកិរិតបឋមមុនចូលសាលារៀន

OFFERS: PRE-K COUNTS PROGRAM FREE FOR CHILDREN 3-5 YEARS OF AGE (Child must be 3 years old on or before September 1, 2010)
Free Hours: 8:30 a.m.-3:00 p.m. Open: 7a.m. - 6p.m.

The Program Provides:

- Age Appropriate Child Development Curriculum
- Cultural Enrichment/Cultural Experiences
- Service to Children with Limited English Proficiency
- Family/Parent Involvement Opportunities
- Free Breakfast, Lunch and Snack
- Extended Hours Subsidy Accepted
- State Licensed NAEYC Accredited
- Keystone Stars-3

- កាវិឡូន៍ត្រឹមត្រូវសម្រាប់កុមារ-បង្ហាត់បង្ហាញបទពិសោធន៍ និងចំណេះមានទាំងជួយបង្រួបចំណេះភាសាអង់គ្លេសឱ្យបានគ្រប់គ្រាន់ដល់ក្មេងទៀតផង ។
- ឪពុកម្ដាយ និងមានឱកាសចូលរួមក្នុងការអប់រំ
- អាហារព្រឹក-ថ្ងៃត្រង់ ចំណីចំណុកឥតគិតថ្លៃ
- អាចពន្យារពេលមើលកូនបាន
បំរើដោយអ្នកមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវពីរដ្ឋ

The Time to Register is NOW !
ចុះឈ្មោះ ពីឥឡូវ ! (215) 389-2991

If you have any questions or want to pickup a packet, please call the Director @ (215) 389-2991 or email at FDN@FDN.comcastbiz.net . Please return the completed application packet to Franklin Day Nursery ASAP.
In accordance with applicable Federal and State Civil Rights laws and regulatory requirement, Franklin Day Nursery does not condone discrimination and provides services without regard to race, color, religious creed, disability, ancestry, national origin, Limited English Proficiency (LEP), age, or sex.

ទទួលថតវីឌីអូ និងរូបថតសន្លឹក
ស្អាតជំនាញផ្នែក អាពាហ៍ពិពាហ៍
ខួបកំណើត បុណ្យទាន និង ពិធីផ្សេងៗ
ទទួលកាត់តវីឌីអូ ការាអូខេ
ទទួលប្តូរប្រព័ន្ធ PAL ទៅ NTSC
ទទួលថតសំរាប់ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម
មានបទពិសោធន៍ជាង ២០ឆ្នាំ
ធានាគុណភាពល្អបំផុត
បានលទ្ធផលយ៉ាងឆាប់រហ័ស
CLICKS STUDIO
Video & Photography
267-506-8639
សូមទាក់ទង:
ពិសិដ្ឋ 410-940-9338
សុភាព 267-767-2655
សួន 267-253-9302
ចំរើន 267-632-4768
Kavei Band
កាវីតន្ត្រី

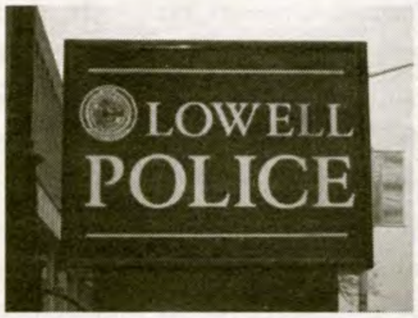
(Continued from page 01)

Cambodian Lowellians...

នៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ អគ្រ្ទា គេបានឃើញតំបន់ក្តៅកគុក ដែលសម្បូរដោយការលួច. ប្លន់. ឬឆក់ ដូចជាផ្លូវមីឌុលសិច (១៥ដងខែតុលានេះ) ផ្លូវប្រ៊ីដ. ផ្លូវប៊ីគុន. ផ្លូវវែសហ្វ័ត. ផ្លូវហ្គោរ៉ាម នៃឡូវែលខាងត្បូង ផ្លូវមេរីម៉ាកខាងកើត ឬនៅលើផ្លូវហាយជាដើម ។ ហើយការលួច ប្លន់ ឬឆក់នេះ មិនត្រឹមតែធ្វើលើឯកជនប៉ុណ្ណោះទេ គឺប្លន់ទាំងពាណិជ្ជករ សូម្បីតែធនាគារដែលមានកិច្ចការពារយ៉ាងមាំទាំ ក៏មានការប្លន់ទាំងថ្ងៃត្រង់ដែរ ។

សូមអញ្ជើញតាមដានព័ត៌មានជាភាសាអង់គ្លេសរបស់ អគ្រ្ទា ជា :

The latest robbery was on Friday, October 29th, 2010 at about 11 a.m. The manager of the bank declined to speak with Khmer Post. According to the "Mass. Most Wanted", sponsored by the Mass. Bankers Association, the suspect was described as a "white



male, 5'9" tall, very thin build." The perpetrator described also as wearing mask, demanded for cash, and threaten to shoot employees, although no weapon was physically shown. According to Lowell Sun, at least one person was transported from the scene of the incident by ambulance while police cruisers combed the area looking for a suspect. A Cambodian business owner who located across the street from this incident reported, " At about 12 o'clock at noon on October 29th the police and investigator came into my office and questioned if I had seen anyone unusual around the area. I told them no and they left. Later, my mother told me that before I arrived she saw police car, ambulance, and police went into the business across the street from us. What really happened I don't know."

Per Crime report from Spotcrime.com/ma/Lowell, indicated that the crime of burglar and robbery concentrated in the Highland Neighborhoods. The report showed 14 crime locations were committed in this area. Centralville, South Lowell, and Belvidere Neighborhoods shared equal crime rate of 8 locations. While The Acre Neighborhoods had 3, Back Central had 2, Downtown had 1. Spotcrime.com/ma/Lowell reported to include crime reports from both the Police incident reports and other news sources. Not all alleged perpetrators necessarily found guilty of the crime. High crime rat showed in the middle and the end of October, a few in the first week of November.

A few Cambodian business owners asked not to be identify reported they heard of the burglar and robbery in their business district. Some have their business for 17 years, 5 years, and nearly a year. Most expressed they are not scared and a few expressed safety concern as the day gets dark early. One owner on Westford Street who asked not to be identify stated, "I am scared. Now I try to lock by door when it gets dark out." Khmer Post contacted FBI investigator and Lowell Police Department about the crimes, but they were unable to return the calls and respond for comments.

Data and history of Burglar and Robbery in Lowell from two or more occasions:

Highlands Neighborhoods 14 locations:

Data records of Burglar

15 times on Middlesex St. Last time on 10/30/10

3 times on Westford St. the last time was on 10/29/10

2 times on Branch St & Westford St.

4 times on the second location on Westford St. Last time was on 10/20/10

Data records on Robbery:

4 times on Chelmsford St. Armed Robbery last time on 10/22/10

South Lowell Neighborhoods 8 locations:

Data records of Burglar

13 times on Gorham St.

12 times on Lawrence St.

Back Central Neighborhoods 2 Locations:

4 times on High St. Last time on 11/1/10

Belvidere Neighborhoods 5 Locations:

2 times on High St. Second time was on 10/28/10

2 times on the second location of High St. Second time was on 10/25/10

6 times on East Merrimack St. Last time was on 10/18/10

Centralville Neighborhoods 8 Locations:

Data records of Burglar

3 times on Hildreth St. Last times 11/22/10

6 times on Beacon St. Last times 11/1/10

7 times on Bridge St. Last time on 10/21/2010

ក្រុមហ៊ុនទេសចរណ៍អន្តរជាតិ-អង្គរ
Angkor International Travel Agency

ទទួលផ្ញើរប្រាក់ទៅស្រុកខ្មែរ
សេវាលិខិតឆ្លងដែន
សេវាអន្តោប្រវេសន៍
កក់សណ្ឋាគារ ឬជួលឡាន

USA
4931 N. Old York Rd.
Philadelphia, Pa 19141
Tel: (215) 329-2036
Fax: (215) 329-7176
General Manager NARY PO
angkortravelphilly@yahoo.com

Cambodia Office: Victory Travel (Skin Belle)
No 57B, Eo Street 205 Touls Svay Prey 2.
Phnom Penh, Cambodia.
Ms. Chenda: 023-221069 * 012-851575
Or Mr. Sin Po: 012 429407 * 011-541111.

SERVING SINGAPOR, EVA AIR, CHINA , ASIANA KOREAN AIRLINES,

ក្រុមហ៊ុន ទេសចរណ៍
CENTURY TRAVEL & SERVICE CENTER
904 South 8th Street. Philadelphia, PA 19147
Tel : 215-625-2889; Fax : 215-625-9395
Cell : 267-934-9888; Email : centuryphl@yahoo.com

- បំរើលោកអ្នកដោយគ្រប់ក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ សំរាប់ដំណើរហើរក្នុង និងក្រៅស្រុក
- ជួយរកអ្នកនាំផ្លូវជូនដំណើរទស្សនកិច្ចធ្វើការ
- ពន្យាលិខិតឆ្លងដែនខ្មែរ
- ធ្វើលិខិតអន្តោប្រវេសន៍
- ផ្ញើប្រាក់ប្រថាប់ត្រាបញ្ជាក់លើលិខិតជាផ្លូវការ

- Serve all Airlines
- Domestic & Intl. flights
- Tour Arrangements
- Passport Extension
- Khmer Laissez- Passer
- Immigration
- Tourist Visa
- Notary Public

OFFICE Hours :
Mon - Sat 10:00 A.M - 6:00 P.M
Sun : 12:00 P.M - 5:00 P.M

We Speak Khmer, Chinese, Vietnamese
យើងនិយាយភាសាខ្មែរ_ភាសាចិន_វៀតណាម

ក្ដីស្នេហ៍គ្មានទីបញ្ចប់...!

ដោយ : គីម ភឿន ***(តពីលេខមុន)***

•••ក្រោយពីធ្វើពិធីតាមលំនាំព្រះពុទ្ធសាសនាគ្រប់សព្វអស់ហើយ បទភ្លេងខ្លងខែកបានហែកអាកាសបន្លឺនូវសម្លេងក្រលួចទួញយំសោកស្ដាយស្រណោះដោយក្ដារម្ឈូសតម្កល់សពអ្នកគ្រូក្រមុំត្រូវបានដឹកចាកចេញពីគេហដ្ឋានដ៏ស្ងាត់ស្ងៀមស្ដែតម្រង់ទៅទីវាលបាឆា។ ក្បួនដង្ហែបានបរសន្សឹម១ចេញពីវិមានរបស់អ្នកគ្រូក្រមុំតាមហាវិថីនរោត្តមតម្រង់ទៅរកវិមានឯករាជ្យដោយមានក្បួនដង្ហែយ៉ាងវែង ក្នុងនោះមានឪពុកម្ដាយសព, ជីដូនរបស់សព, ព្រះសង្ឃ៤ព្រះអង្គសម្រួលឥរិយាបថនៅលើកៅអីយ៉ាងប្រណីត ចំណែកឯលោកអនុសេនីយ៍ឯក គីម វីរៈ ឈរនៅក្បែរម្ឈូសសង្ឃាកំពុងស្រមៃដល់សំបុត្រដែលគេបានសរសេរជូននាងពីសមរភូមិដោយស្រមៃថា គេបានស្លាប់ហើយបុប្ផាបានដង្ហែសពរបស់គេទៅកាន់ទីបាឆា។ គេបានសុំនាងកុំឱ្យយំ, កុំឱ្យស្រក់ទឹកភ្នែក, កុំឱ្យដុតធូប និងដាក់ផ្កានៅមុខផ្នូររបស់គេពេលនាងនឹកដល់គេ សុំឱ្យនាងបំភ្លេចរូបគេ ទុកឱ្យគេស្ងប់ចិត្តដេកក្នុងបាតផ្នូរស្ដាប់សម្លេងចង្រិតយំថ្ងូចថ្ងូរនារាត្រីស្ងាត់។ ឥឡូវមិនមែនរូបនាងទេដែលជាអ្នកដង្ហែសព។ រូបគេផ្ទាល់ដែលជាអ្នកត្រូវដង្ហែសពរបស់នាង។ គិតដល់ត្រឹមនេះទឹកភ្នែកគេហូរស្រោចមកលើថ្ពាល់ទាំងពីរ គេខំទប់សម្លេងខ្សឹកខ្សួល ហើយអារម្មណ៍របស់គេស្រមៃថា កំពុងនិយាយទៅកាន់សពនាង :

ឱមាសកល្យាណស្នេហ៍ឧត្ដម នាងបានបង្គំលាចាកលោក
សមពីម្លេះទៅបងទុក្ខសោក ឯកោលើលោកដោយព្រាត់អូន។
គេយកសពអូនទៅរំលាយ រូបបងសោកស្ដាយឈរក្បែរនួន
ម្ដងនេះព្រាត់ស្លាប់ណាពៅស្ងួន បងចង់ក្ស័យប្រាណតាមស្រស់ស្រី។

ក្បួនដង្ហែបានមកដល់វិមានឯករាជ្យ រួចបត់ឆ្វេងតម្រង់ទៅរកផ្សារកាប់គោ បន្លឺដោយបទភ្លេងទុក្ខសោក និងសម្លេងស្វាធ្យាយព្រះធម៌គួរសង្វេកយ៉ាងខ្លាំង។ ក្បួនដង្ហែបានបត់ឆ្វេងម្ដងទៀតតម្រង់ទៅព្រះបរមរាជវាំង ហើយក្រោយបំផុតបានមកចតស្ងៀមនៅមុខបាឆានៃវត្តឧណ្ណាលោម។ នេះជាទីសម្រាកចុងក្រោយបំផុតរបស់អ្នកគ្រូ ដែលបានត្រូវអង្គការលើសម្លាប់ដោយមានទោសតែមួយគត់គឺ បានណែនាំឱ្យសិស្សរបស់ខ្លួនមានអនាគតល្អតែប៉ុណ្ណោះ។ គេរុញម្ឈូសនាងចូលទៅក្នុងបាឆា ហើយក្បួនដង្ហែបានដើរព័ទ្ធបាឆាពជុំ រួចយកផ្កា និងធូបពាសរសៃបោះចូលទៅក្នុងម្ឈូសព្រមទាំងនាំគ្នាសម្លឹងទៅសពរបស់អ្នកគ្រូជាលើកចុងក្រោយ។ ឪពុកអ្នកគ្រូក៏បានថ្លែងអំណរគុណទៅកាន់ភ្ញៀវទាំងអស់ដែលបានអញ្ជើញមកចូលរួមចែករំលែកនូវមរណទុក្ខនៃគ្រួសារលោក។ ជាទីបញ្ចប់នៃសុន្ទរកថារបស់លោក លោកបានជំរាបជូនញាតិមិត្តទាំងអស់នូវភាពអាណិតអាសូររបស់គ្រួសារលោកចំពោះគូដណ្ដឹងរបស់កូនស្រីលោក គឺលោកអនុសេនីយ៍ឯកគីមវីរៈ ដែលបានស្រឡាញ់កូនស្រីលោកយ៉ាងប្ដូរផ្ដាច់តែពុំបានរៀបការ ព្រោះម្នាក់១មានភារកិច្ចត្រូវបំពេញរៀង១ខ្លួន ហើយត្រូវព្រាត់និរាសជារៀងរហូតទៅ។ លោកសុំទុកវីរៈជាកូនបង្កើតរបស់លោកជំនួសកូនស្រីបង្កើតរបស់លោកដែលបានបាត់បង់ទៅចាប់តាំងពីពេលនេះតរៀងទៅ។ លោកបានអញ្ជើញឱ្យវីរៈ ឡើងបង្ហាញខ្លួននៅមុខភ្ញៀវដោយពាក្យយ៉ាងផ្អែមល្ហែមថា : "ខ្ញុំសូមឱ្យកូនប្រុសខ្ញុំគឺ គីម វីរៈ ឡើងចាប់អារម្មណ៍ និងថ្លែងទៅកាន់ភ្ញៀវជាទីគោរពទាំងអស់នូវអ្វី១ដែលកូនចង់ជំរាបជូន"។

ដោយពុំបានព្រៀងទុកជាមុន វីរៈ ភ្ញាក់ខ្លួនព្រើតក៏ក្រោកឈររួចដើរសំដៅទៅវេទិកាដែលមានឪពុករបស់បុប្ផាកំពុងឈររង់ចាំគេ។ ឥឡូវគាត់បានក្លាយជាឪពុកបង្កើតរបស់គេទៅវិញហើយ។ គេលំឱនកាយសំពះគោរពគាត់យ៉ាងទន់ភ្លន់។ លោកឧត្ដមសេនីយ៍ផ្កាយបីជាឪពុកបានបន្លឺឡើងថា " សូមកូនធ្វើចំណាប់អារម្មណ៍ចំពោះញាតិមិត្ត និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ ដើម្បីលោកបានជ្រាបពីសុខទុក្ខរបស់កងទ័ពសព្វថ្ងៃនៅសមរភូមិ"។

វីរៈ ក៏ចាប់ផ្ដើមដោយសម្លេងញ័រ១ : សូមគោរពចំពោះព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គ ចំពោះលោកឪពុកអ្នកម្ដាយ លោកយាយព្រមទាំងញាតិមិត្តទាំងអស់ និងសូមគោរពចំពោះឯកឧត្ដម ឧត្ដមសេនីយ៍ លោកជំទាវ និងភ្ញៀវកិត្តិយសជាទីគោរពទាំងអស់ ខ្ញុំសូមគោរពដឹងគុណលោកឪពុកអ្នកម្ដាយដែលបានមានវាចាដ៏ពិរោះ និងពោរពេញដោយក្ដីមេត្តាចំពោះរូបកូន ហើយសូមទទួលនូវកិត្តិយសជាកូនបង្កើតរបស់លោកឪពុកអ្នកម្ដាយនៅគ្រានេះ ហើយសូមរាប់អានញាតិមិត្តទាំងអស់ជាញាតិមិត្តបង្កើតចាប់ពីពេលនេះតទៅ។ ដើម្បីជំរាបឯកឧត្ដម ញាតិមិត្ត និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ពីស្ថានភាពរបស់កងទ័ពបច្ចុប្បន្ននៅសមរភូមិខ្ញុំបាទសុំមានចំណាប់អារម្មណ៍ពីរឿងដែលអង្គការលើខ្មែរក្រហមចាប់អ្នកគ្រូម្នាក់ដែលចេះតិតគួរស្រឡាញ់ដល់សិស្ស យកទៅសម្លាប់ចោលមកធ្វើការពិចារណាជូនដូចតទៅនេះ :

អស់លោកជាទីគោរព! ហេតុអ្វីបានជាខ្មែរក្រហមសម្លាប់អ្នកគ្រូកល្យានបុប្ផា? នេះជាអំពើមួយដែលយើងគួរយកមកត្រិះរិះ។ អ្នកគ្រូគ្រាន់តែណែនាំឱ្យសិស្សខំរៀនប្រឡងឱ្យជាប់ដើម្បីមានអនាគតល្អប្រសើរ កុំធ្វើអ្វីឱ្យខុសវិន័យសាលា ថែមទាំងសុំឱ្យលើកលែងទោសដែលសិស្សមានកំហុសឆ្គងជាលើកដំបូង។ ចរិយាដ៏ល្អឥតខ្ចោះនេះបែរជាបានអង្គការលើខ្មែរក្រហមចោទប្រកាន់ទោសរហូតដល់ប្រហារជីវិតបង់។ សួរថាតើអង្គការលើខ្មែរក្រហមជានរណា? គេធ្វើអ្វីសម្រាប់ខ្មែរ?។

(រង់ចាំអានបន្តនៅលេខក្រោយទៀត)

UNITED STATES VOLUNTEERS
JOINT SERVICES COMMAND
Special Task Forces Command
Headquaters of Philadelphia, PA

Commander
Col. Marinh K. Thach
267-334-5179

Advisor
Col. Nak Yem
267-608-0036

XO 1
Executive Officer
Major Phuoc Kim
215-252-4616

XO 2
Executive Officer
Major John S. Sok
215-207-3859

Chief of Staff
Major Sambach P. Heng
215-971-4118

"កងទ័ពធ្វើរជើងស្ម័គ្រចិត្តពិសេស" ប្រចាំក្រុងឡុងប៊ិច កាលីហ្វ័រញ៉ា បានប្រារព្ធពិធីបំពាក់ឋានន្តរស័ក្តិដល់នាយទាហ៊ាន នាយទាហ៊ានរង និងពលទាហ៊ាន ចំនួន ៦៨ នាក់ កាលពីថ្ងៃទី ៦ ទី៧ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១០ នៅក្នុងនោះ មានយោធា ១២ នាក់ មកពីរដ្ឋផែនស៊ីវេនា ។ ពិធីនោះដឹកនាំដោយ-វរសេនីយត្រី ដែន ហ៊ុង និងនាយទាហ៊ានរងមួយចំនួនទៀត ។ វត្តមានជាកិត្តិយសក្នុងពិធីបំពាក់ស័ក្តនោះមានឧត្ដមសេនីយឯក បូ ម៉ាន់ ជាឧត្ដមបញ្ជាការ, នាយអគ្គសេនាធិការរង និងនាយការិយាល័យជានាយទាហ៊ានជាន់ខ្ពស់ ៥ រូបទៀត ។

ពិធីបុណ្យផ្កាប្រាក់មហាសាមគ្គី ដើម្បីប្រមូលថវិកាយកទៅចែកជូនកុមារកំព្រា ស្ត្រីមេម៉ាយមនុស្សចាស់ជរា និងយុទ្ធជនពិការ នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ចូលរួមពីហ្វីឡាដែលហ្វៀរដ្ឋផែនស៊ីវេនា មានវរសេនីយឯក ម៉ារិន ខេ ថាច់ ជាមេបញ្ជាការ,វរសេនីយត្រី គីម ភឿក មេបញ្ជាការរង និងលោកស្រី, វរសេនីយត្រី ពួន សម្បត្តិ ជានាយអគ្គសេនាធិការ, ព្រឹទ្ធបាលឯក នុប សារូន នាយការិយាល័យ ទី៤ រួមដោយឧត្ដមទីប្រឹក្សា "កងទ័ពធ្វើជើងស្ម័គ្រចិត្តពិសេស" វរសេនីយឯក (ព្រះតេជគុណ) យ៉ែម ណាត និងវរសេនីយទោ ឃុន សារឿន ។

លក់ហាងពាណិជ្ជកម្ម "ត្រាន"
ផ្សារម្ហូបអាហារពិភពលោក

BUSINESS FOR SALE Tran's World Food Market

50 Russell St. Hadley, Ma 01035 (West Massachusetts)
Have the largest national customers from Springfield area and VT, NH, NY, and CT States. It is near highway rt-91, a very busy location to sell the largest national foods from around the world Thai, Vietnamese, Japanese, Korean, Jamaican, Philippine, Indian, Spanish, Central America.... and more. The store needs to sell fast with low price rented and long-term leasing. The owner is ill and has no body take care the business. For more information, please call at 413-586-6766 or 413-387-8778 for Johnny (Ben) Tran.

ហាងលក់ដែលមានអតិថិជនជុំវិញប្រទេស ពីស្ព្រីងហ្វៀល រហូតញូហាមស្ទើ ញូយ៉ក ឬ កុណិចទិកិត ។ ស្ថិតនៅ "ហាយវេយ" ផ្លូវ rt-91 ហាងយើងខ្ញុំនៅចំណុចដែលមនុស្សចេញចូលច្រើន អាចលក់យ៉ាងទូលំទូលាយជាងគេ នូវម្ហូបដែលមកពីប្រទេសនៅជុំវិញពិភពលោក ដូចជា មកពីថៃ-វៀតណាម ជប៉ុន-កូរ៉េ-យ៉ាម៉ាអ៊ីកា-ហ្វីលីពីន-ឥណ្ឌា-ស្បាញ៉ុល-អាមេរិកកណ្ដាល... ។ល។
ហាងនោះត្រូវការជាប្រញាប់ ក្នុងតម្លៃឈ្នួលថោក ឬទិញបណ្ដាក់ "លីស" ក្នុងរយៈពេលវែងក៏បាន ម្ចាស់ហាងគាត់មានជម្ងឺ ហើយគ្មានអ្នកណាគ្រប់គ្រងមុខជំនួញ បើចង់ដឹងបន្ថែម :

សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ 413-586-6766
ឬ លេខ 413-387-8778 សួរក ជនី ត្រាន់ (ហៅ បិន)

មហាចក្រខម បង្កើតរដ្ឋាភិបាលថ្មីរបស់ខ្លួនប្រចាំទីក្រុងឡូវែល
Khom Interim Government's Establishment

ដោយ : អ៊ីដា អ៊ុង

ឡូវែល : មានព្រឹត្តិការណ៍ដ៏ចំឡែកថ្មីមួយ ដែលមិនដែលកើតមាននៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ-អាមេរិកាំង ប្រចាំទីក្រុងឡូវែល គឺការប្រកាស និងសម្ពោធ "រដ្ឋាភិបាលមហាចក្រខម បណ្តោះអាសន្ន និងពិធីបិទវគ្គសិក្សាមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលជាតិខម នៃវីរជន វីរនារីជំនានទី១" ។ ពិធីនោះត្រូវបានប្រារព្ធធ្វើនៅថ្ងៃសៅរ៍ ទី២៣ និងថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៤ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១០ នៅសាលសន្និសីទសំពៅមាស ដែលមានឥស្សរៈជនជាន់ខ្ពស់មហាចក្រខម ភ្ញៀវជាតិ និងអន្តរជាតិដទៃ មកលើទឹកដីខ្មែរ ជាពិសេស គឺបណ្តេញកងទ័ពយួន ដែលបានបង្កប់លាក់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបច្ចុប្បន្នឱ្យអស់ដោយឥតលក្ខខណ្ឌ ព្រោះយួនបានរំលោភលើសន្ធិសញ្ញាទីក្រុងប៉ារីស ។

បើតាមប្រសាសន៍របស់លោក វិសុទ្ធិ វង្ស ប្រធានមហាចក្រខម បានពន្យល់រៀបរាប់ថា "រដ្ឋាភិបាលមហាចក្រខម មានយុទ្ធសាស្ត្រចំនួន ១១១១ ដើម្បីច្បាំងនឹងកុម្មុយនីស្តឈ្លានពានមកលើទឹកដីខ្មែរ ហើយកំពុងសម្ងំលាក់ខ្លួនក្នុងប្រទេសកម្ពុជាបច្ចុប្បន្នយ៉ាងមានសេរីភាព" ។ លោកបានបន្តថា "បើយើងស្គាល់ខ្មាំងច្បាស់ អនាគត និងសេរីភាពប្រទេសកម្ពុជាដោយមានប្រសាសន៍ថា "អ្នកទាំងអស់គ្នា គឺជាបងប្អូនប្រុសស្រី និងជាគ្រួសាររបស់ខ្ញុំ អ្វីដែលយើងធ្លាប់បានដឹងឮក្នុងប្រទេសកម្ពុជា យើងត្រូវតែអប់រំទៅដល់ពិភពលោកឱ្យបានដឹង ព្រោះកម្ពុជានឹងក្លាយទៅជាប្រទេសដែលរុងរឿង និងមានសិទ្ធិសេរីភាពនៅថ្ងៃស្អែក ។ ត្រូវចែករំលែកចំណេះដឹងដែលមានដល់កូនៗរបស់ខ្លួន ។ ត្រូវចងចាំថា ដរាបណាកុម្មុយនីស្តគ្រប់គ្រងប្រទេសកម្ពុជា កម្ពុជាមិនមែនជាប្រទេសមានសេរីភាពនោះទេ ។

ទៀតប្រមាណ៤០០នាក់ មកចូលរួមផងដែរ ។ ជាអាទិភ្ញៀវដែលចូលរួមបានត្រូវប្រកាសថា : អតីតមេបញ្ជាការកងទ័ពសហរដ្ឋអាមេរិក, អតីតរដ្ឋសភាប្រចាំរដ្ឋ New Hampshire, បេក្ខជនឈរឈ្មោះជាតំណាងរាស្ត្រមកពីខាងគណបក្សសាធារណរដ្ឋ ប្រចាំរដ្ឋម៉ាសាឈូ-សែត... ។ល ។

ខ្លឹមសារសំខាន់ដែលបានប្រកាសក្នុងពិធីសម្ពោធនោះគឺ "ដើម្បីប្រមូលការទាក់ទាញការគាំទ្រពីមជ្ឈដ្ឋាននានា ក្នុងការបណ្តេញ, ប្រយុទ្ធប្រឆាំងនឹងយួនកុម្មុយនីស្តឈ្លានពាន ហើយលាក់ខ្លួននៅកន្លែងណា? ចំបាំង១០០ដង ឈ្នះទាំង១០០ ហើយឥឡូវនេះ មហាចក្រខម បានចងក្រងសៀវភៅយុទ្ធសាស្ត្រទាំងនោះ បានចំនួន ១៤០០០ក្បាល ប៉ុន្តែសៀវភៅទាំងអស់នោះ មិនបានដាក់លក់ ឬចែកជូនដល់ភ្ញៀវដែលបានចូលរួមក្នុងពិធីនោះទេ គឺត្រូវបានរក្សាទុកសម្រាប់បង្រៀនដល់មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលមហាចក្រខមជំនាន់ក្រោយៗទៀត" ។

ចំពោះលោក បេទ ឈ និង ម៉ាឡូយ (ឥស្សរៈជនជាន់ខ្ពស់ជនជាតិអាមេរិកាំង) ក៏បានបង្ហាញពីកង្វល់ខ្វល់ខ្វាយនានាជុំវិញបញ្ហាទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហាបណ្តេញយួនកុម្មុយនីស្តចេញពីកម្ពុជា ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ក៏បានសាកសួរបំភ្លឺពីបញ្ហាទាំងនោះផងដែរ តែមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលមហាចក្រខម ជាន់ខ្ពស់មួយរូបសុំមិនបញ្ចេញឈ្មោះ បានបដិសេធសុំមិនបំភ្លឺអ្វីទាំងអស់ ។ ទោះជាគ្មានការបំភ្លឺណាមួយឱ្យបានច្បាស់លាស់ក្នុងពេលនោះក្តី ក៏ពិធីបង្កើតរដ្ឋាភិបាលមហាចក្រខម និងពិធីបិទវគ្គសិក្សាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់រដ្ឋាភិបាលជាតិខម នៃវីរជន វីរនារីជំនាន់ទី១នោះបានបញ្ចប់ទៅដោយរលូន និងមានការគាំទ្រយ៉ាងពេញទំហឹងពីអ្នកដែលបានចូលរួម ៕

KhmerPost USA, LLC
East Coast Publication

Pin Samkhon,
Publisher & Editor-in-Chief
Email: pinsamkhon@gmail.com
Staff Writers: **Loeum Im,**
Eda Uong & Audria Chea

Contributed Writers:
Mam Yin, Kim Phien,
Lanica Angpak, & Dannely Sam
KhmerPostLowell@gmail.com

Soben Pin
Marketing Director
KhmerPostUSA@gmail.com
267-253-3947

Sophal Meas
Branch Manager, New England
978-758-8547

Design Staffs:
Leang Heng & Doch Vuthy
Distributor: ***Chharly Young***

~~~~~

The Khmer Post, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local, community, and national news; and give an insight into Cambodia & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English.
It published twice a month in Philadelphia, Pennsylvania.

~~~~~

Semimonthly edition subscription is available within the U.S. & Canada at $60.00 and 70 Euros in Europe per year. Money order or check is accepted and made payable to:
U.A.M.G.
P.O. Box 24357
Philadelphia, Pa 19120

~~~

The Khmer Post has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

ART OF WELLNESS CENTER

Art of Wellness
"Integrating Holistic Healthcare for the Mind, Body, and Spirit."
(215)305-2238
www.artofwellnesscenter.com

មន្ទីរសុខភាព "Art Wellness" ទទួលព្យាបាលបញ្ហាផ្លូវចិត្ត និងធ្វើទៅតាមទម្លាប់ និងជំនឿរបស់លោកអ្នក ដោយប្រើរបៀបបច្ចេកទេសអាស៊ី និងបច្ចេកវិទ្យាបស្ចិមប្រទេស ។

ចំពោះលោកអ្នកមានការលំបាកណាមួយដូចចំណុចខាងក្រោម :

- ធ្លាក់ទឹកចិត្ត DEPRESSION
- ការថប់អារម្មណ៍ ANXIETY
- ភាពតានតឹង STRESS
- មានកំហឹងច្រើន ANGER MANAGEMENT
- ឈឺខ្លួនប្រាណគ្រប់កន្លែង PAIN MANAGEMENT
- មានវិបត្តិក្នុងគ្រួសារ FAMILY ISSUES
- ការញៀន និងអ្វីមួយ ADDICTION ISSUES
- សុខភាពស្ត្រី WOMEN'S HEALTH

ទទួលព្យាបាលគ្រប់វ័យ

ទទួលព្យាបាលគ្រប់វ័យ	TREATMENT TYPE
• ប្រើម្ជុលឥតថ្នាំ	• Acupuncture
• ចាប់សរសៃ	• Acupressure
• ចិត្តវិទ្យា	• Psychotherapy
• យោគ/ភាវនា	• Yoga/ Meditation

វេជ្ជបណ្ឌិតនឹងអ្នកជំនាញការមានបទពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំនៅប្រទេសចិន និងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក ។
សូមអញ្ជើញទូរស័ព្ទ ឬមកមន្ទីរពេទ្យសុខភាពយើងខ្ញុំ ដើម្បីពិគ្រោះវិធីព្យាបាល

ART OF WELLNESS CENTER
647 BAINBRIDGE STREET,
PHILADELPHIA, PA 19147
215-305-2238
ភាសាខ្មែរទាក់ទង ប៊ុន រ៉ាត់ : 267-242-8526

- Allergy Testing & Elimination
- Weight Managerment for Adult & Children
- Diabetes
- High Blood Pressure
- High Cholesterol Level Issue
- រកប្រតិកម្មនឹងធាតុអ្វីមួយ ហើយបំបាត់វាចេញ
- គ្រប់គ្រងទម្ងន់សម្រាប់ចាស់និងក្មេង
- ទឹកនោមផ្អែម
- លើសសម្ពាធឈាម
- លើសកិរិត កូលេស្តេរ៉ុល
- Insomnia (Difficulty Sleeping)
- Facial Acupuncture (reduce wrinkles)
- Nutrition Consultation (Free)
- Genetic Testing
- Feeling Tired & Weak
- We Accept AETNA & United Healthcare
- ដេកមិនលក់
- ប្រើម្ជុលព្យាបាលលើផ្ទៃមុខ (បន្ថយភាពជ្រីវជ្រួញ)
- ពិគ្រោះពីម្ហូបអាហារ (មិនយកកំរៃ)
- ធ្វើតេស្តអំពីពូជ
- អស់កម្លាំង មិនស្រួលខ្លួន
- យើងទទួលយក AETNA នឹង UNITED HEALTHCARE
~~~

ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំណឹងប្រែសម្រួលពីភាសាអង់គ្លេស អត្ថបទដកស្រង់ និងទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

Thai General Wants Preah Vihear Border Open

BY SAING SOENTHRITH
THE CAMBODIA DAILY

Less than a week before Thai Prime Minister Abhisit Vejjajiva is set to make a one-day visit to Cambodia, a Thai general has called for the neighboring countries to work together to open a Thai border crossing leading to Preah Vihear temple, Thai media reported yesterday.

An article printed in Thai on an aggregate website run by The Nation Multimedia Group, which also runs the English-language newspaper The Nation, reported that Thai Lieutenant General Thawatchai Samutsakhon said an effort to open a border crossing from Thailand to Cambodia leading to the Preah Vihear temple was in the planning stage. Lt Gen Thawatchai said, however, that it was up to the neighboring governments to make the plans a reality.

The article stated that Lt Gen Thawatchai wants the crossing open sometime next year.

Ministry of Foreign Affairs spokesman Koy Kuong said yesterday that he had heard nothing from the Thai government about the proposed border crossing near the temple, but did say he read about Lt Gen Thawatchai's statements in the media.

Mr Kuong said the border crossing could open if Thai troops leave the disputed area.

Meakh Sina, an adviser to General Pol Saroeun, said the opening of the border crossing could help to continue to reduce tensions between the two neighbors.

"It is both of our wishes to rebuild our relationship and solidarity for peace," he said.

Sar Thavy, deputy governor of Preah Vihear province, said he had not received information from the Thai government about the crossing.

Mr Kuong said he did not know if Mr Abhisit and Prime Minister Hun Sen would speak about the Preah Vihear temple when the Thai premier visits Phnom Penh on Wednesday. Mr Abhisit should participate in the tail end of a two-day, three-summit gathering of regional leaders in Phnom Penh, Mr Kuong said.

After the summit, Mr Hun Sen and Mr Abhisit would have an "official talk," he added.

"I don't know what they will discuss," Mr Kuong said.

Thailand's Ministry of Foreign Affairs did not respond to an e-mailed request for comments about Mr Abhisit's meeting or the border crossing.

(Additional reporting by Drew Foster)

ឧត្តមសេនីយ៍ថៃចង់ឱ្យបើកច្រកឆ្លងកាត់ព្រះវិហារ

ដោយ : សាំង សុឥន្ទ្រិទ្ធ
The Cambodia Daily

កាសែតថៃបានរាយការណ៍កាលពីម្សិលមិញថា រយៈពេលមិនដល់មួយសប្ដាហ៍ផង មុនពេលនាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃ អភិស៊ីត វិចាជីវ៉ា ធ្វើទស្សនកិច្ចរយៈពេលមួយថ្ងៃនៅប្រទេសកម្ពុជា ឧត្តមសេនីយ៍ថៃម្នាក់បានអំពាវនាវឱ្យប្រទេសជិតខាងនេះសហការគ្នាបើកច្រកឆ្លងកាត់ព្រំដែនថៃឆ្ពោះទៅប្រាសាទព្រះវិហារ ។

អត្ថបទមួយដែលត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយជាភាសាថៃនៅលើគេហទំព័រមួយដែលបង្ហាញដោយ The Nation Multimerdia Group ដែលដំណើរការកាសែត The Nation ជាភាសាអង់គ្លេសផងដែរនោះ បានរាយការណ៍ថា ឧត្តមសេនីយឯកថៃ លោក ថាវ៉ាតចៃ សាមូសាខន បានថ្លែងថា កិច្ចប្រឹងប្រែងដើម្បីបើកច្រកឆ្លងកាត់ព្រំដែនមួយពីប្រទេសថៃមកកម្ពុជាឆ្ពោះទៅប្រាសាទព្រះវិហារស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលធ្វើផែនការ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្ដី លោកឧត្តមសេនីយឯក ថាវ៉ាតចៃ បានមានប្រសាសន៍ថា វាស្រេចតែរដ្ឋាភិបាលដែលនៅក្បែរខាងទេ ដើម្បីធ្វើផែនការនេះសម្រេចទៅបាននោះ ។

អត្ថបទនេះបានលើកឡើងថា លោកឧត្តមសេនីយ៍ ថាវ៉ាតចៃចង់បើកច្រកឆ្លងកាត់នៅពេលណាមួយនៅឆ្នាំក្រោយ ។

លោក កុយ គួង អ្នកនាំពាក្យរបស់ក្រសួងការបរទេសបានថ្លែងកាលពីម្សិលមិញថា លោកមិនបានឮពីរដ្ឋាភិបាលថៃ អំពីសំណើរបើកច្រកព្រំដែនក្បែរប្រាសាទទេ ប៉ុន្តែលោកបានថ្លែងថា លោកបានអានអំពីសេចក្ដីថ្លែងរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ឯករូបនេះនៅក្នុងបណ្ដាញព័ត៌មាន ។ លោក គួង បានថ្លែងថា ច្រកឆ្លងកាត់ព្រំដែននេះអាចបើក ប្រសិនបើទាហានថៃ ចេញពីតំបន់វិវាទ ។

លោក មាឃ ស៊ីណា ទីប្រឹក្សារបស់លោកឧត្តមសេនីយ៍ ប៉ុល សារឿន បានថ្លែងថា ការបើកច្រកឆ្លងកាតព្រំដែននេះ អាចជួយបន្តបន្ថយភាពតានតឹងរវាងប្រទេសជិតខាងទាំងពីរ ។ លោកបានថ្លែងថា "វាជា សេចក្ដីប្រាថ្នារបស់យើង ដើម្បីកសាងទំនាក់ទំនង និងសាមគ្គីភាពរបស់យើង ដើម្បីសុខសន្តិភាព" ។

លោក ស ថាវី អភិបាលខេត្តព្រះវិហារ បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនបានទទួលព័ត៌មានពីរដ្ឋាភិបាលថៃអំពីច្រកឆ្លងកាត់ព្រំដែននេះទេ ។

លោក គួង បានថ្លែងថា លោកមិនបានដឹងថា តើលោក អភិស៊ីត និងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន និងនិយាយអំពីប្រាសាទព្រះវិហារ ឬយ៉ាងណានោះទេ នៅពេលនាយករដ្ឋមន្ត្រីថៃធ្វើទស្សនកិច្ចនៅភ្នំពេញនៅថ្ងៃពុធនេះ ។ លោក គួង បានថ្លែងថា លោក អភិស៊ីត នឹងចូលរួមនៅពេលបញ្ចប់ជំនួបកំពូលនៃក្រុមមេដឹកនាំប្រទេសពា ក្នុងតំបន់រយៈពេលពីរថ្ងៃក្នុងទីក្រុងភ្នំពេញ ។ លោកបានថ្លែងថា បន្ទាប់ពីជំនួបកំពូលនេះ លោក ហ៊ុន សែន នឹងលោក អភិស៊ីត នឹង "មានការចរចាផ្លូវការ" មួយ ។ លោក គួង បានថ្លែងថា "ខ្ញុំមិនដឹងថាលោកទាំងពីរនឹង ពិភាក្សាអំពីអ្វីទេ" ។ ក្រសួងការបរទេសថៃមិនបានឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើតាមអ៊ីមែល ដើម្បីធ្វើអត្ថាធិប្បាយអំពីជំនួបរបស់លោក អភិស៊ីត ឬអំពីច្រកឆ្លងកាត់ព្រំដែនទេ" ៕

(រាយការបន្ថែមដោយ Drew Foster)

Garment Factories, Exports Grow With Recovery

BY TIM STURROCK
THE CAMBODIA DAILY

While 49 garment factories shuttered their doors, 70 opened in the first nine months of the year, which saw 21 percent export growth for the sector, according to data released this week from the ministries of Labor and Commerce.

Still, growth levels next year are not expected to return to those seen before the financial crisis and may not lead to proportional job increases, experts said.

Neou Seiha, senior researcher at the Economic Institute of Cambodia, said he expected lower growth next year than this year, as the recovery continues.

"This year is the recovery period and the pace of growth is faster, but next year in 2011 and 2012 the growth will be slower," he said.

Last week, Finance Minister Keat Chhon said exports of garments and textiles would reach \$2.8 billion this year, down from the \$2.9 billion figure reached in 2008.

Ken Loo, secretary-general of the Garment Manufacturers Association in Cambodia, said export growth could reach 15 percent next year, as the country benefits from rule changes in the European Union's Everything but Arms trade scheme for least-developed countries.

He said even with an increase in exports, it would not directly translate to a corresponding spike in jobs and factories. Factories, more and more, are producing more expensive, complicated items, though the added value does not require a proportional amount of workers.

"Obviously, the factories are moving up the value chain so the value of the exports produced is going up. So looking at the value of exports does not give you a complete picture," he said.

Tuomo Poutiainen, chief technical adviser at the International Labor Organization, said that in the first half of the year, 20,000 jobs had been created in the sector, leaving a total of 300,000 jobs and 248 factories.

ILO statistics released earlier this year estimated that in April 2008, a few months before the onset of the crisis, there were 360,000 jobs.

He said he expected jobs to catch up with exports, as there is generally a lag as factories attempt to find skilled workers and factories emerge from the crisis with a better-trained, more efficient staff.

He said that factories also may be waiting to see how many orders they receive.

"The recovery from the crisis can also be a bit tentative," he said.

(Additional reporting by Hul Reaksmey)

រោងចក្រកាត់ដេរនិងការនាំចេញកើនឡើងជាមួយនឹងការរើបឡើងវិញផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច

***ដោយ* : TIM STURROCK**

The Cambodia Daily

ខណៈដែលរោងចក្រកាត់ដេរចំនួន៤៩បានបិទទ្វាររោងចក្រ ចំនួន៧០បានបើកនៅក្នុងរយៈពេល៩ខែដំបូងនៅឆ្នាំនេះ ដែលបានមើលឃើញកំណើននាំចេញ២១ភាគរយសម្រាប់វិស័យនេះ នេះបើយោងតាមទិន្នន័យដែលចេញនៅសប្ដាហ៍នេះបីក្រសួងការងារ និងពាណិជ្ជកម្ម ។

ក្រុមអ្នកជំនាញបាននិយាយថា ទោះជាយ៉ាងណាកម្រិតកំណើនដែលត្រូវបានមើលឃើញមុនពេលមានវិបត្តិហិរញ្ញវត្ថុឡើយ ហើយប្រហែលជាមិនបណ្ដាលឱ្យមានការកើនឡើងការងារតាមសមាមាត្រនោះទេ ។

លោក នៅ សីហា ជាអ្នកស្រាវជ្រាវនៅវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា បានមានប្រសាសន៍ថា លោករំពឹងថា កំណើននៅឆ្នាំក្រោយនឹងទាបជាងឆ្នាំនេះ នៅពេលដែលការរើបឡើងវិញនៅតែបន្ត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "នេះគឺជារយៈ ពេលរើបឡើងវិញ និងល្បឿនលឿនជាងមុន ប៉ុន្តែនៅឆ្នាំក្រោយ គឺឆ្នាំ២០១១ដល់ឆ្នាំ២០១២កំណើននេះនឹងធ្លាក់ចុះ" ។

កាត់ពីសប្ដាហ៍មុនលោក គាត ឈន់ ជារដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ បានមានប្រសាសន៍ថា ការនាំចេញសំលៀកបំពាក់ និងវាយនភណ្ឌនឹងឡើងដល់២.៨ពាន់លានដុល្លារនៅឆ្នាំនេះ គឺធ្លាក់ចុះពីតួលេខ២.៩ពាន់លានដុល្លារ ដែលទទួលបានកាលពីឆ្នាំ២០០៨ ។

លោក កែន លូ ជាអគ្គលេខាធិការនៃសមាគមរោងចក្រកាត់ដេរនៅកម្ពុជាបានមានប្រសាសន៍ថា ចំនួននេះអាចឡើងដល់១៥ភាគរយនៅឆ្នាំក្រោយនៅពេលប្រទេសនេះទទួលបានផលប្រយោជន៍ពីការផ្លាស់ប្ដូរវិធាននៅក្នុងផែនការពាណិជ្ជកម្មរបស់សហភាពអឺរ៉ុបដែលមានឈ្មោះថា អ្វីគ្រប់យ៉ាងលើកលែងតែអាវុធសម្រាប់បណ្ដាប្រទេសដែលមានការអភិវឌ្ឍតិចបំផុត ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ទោះបីមានការកើនឡើងការនាំចេញក៏ដោយ ក៏វានឹងមិនមានន័យដោយផ្ទាល់ថា ជាការកើណឡើងស្មើគ្នានូវការងារនិងរោងចក្រនោះទេ ។ រោងចក្រកាន់តែច្រើនឡើងៗកំពុងតែផលិតរបស់របរដែលស្មុគស្មាញ និងថ្លៃជាងមុន ប៉ុន្តែលោកបានបន្ថែមថា តម្លៃមិនត្រូវការចំនួនសមាមាត្រនៃកម្មករនោះទេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ជាក់ស្ដែងរោងចក្រទាំងនោះកំពុងតែដំឡើងតម្លៃ ដូច្នេះតម្លៃនៃទំនិញនាំចេញដែលផលិតរួចក៏កើនឡើងដែរ ។ ដូច្នេះការសំឡឹងមើលតម្លៃទំនិញនាំចេញមិនផ្ដល់ឱ្យអ្នកនូវរូបភាពពេញលេញឡើយ" ។

Tuomo Poutiainen ជាប្រធានទីប្រឹក្សាផ្នែកបច្ចេកទេសនៅអង្គការពលកម្មអន្តរជាតិបានមានប្រសាសន៍ថា នៅឆមាសទី១នៃឆ្នាំនេះការងារចំនួន ២០.០០០ ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងវិស័យនេះ ដោយបន្សល់ទុកនូវការងារសរុបចំនួន៣០០.០០០ និងរោងចក្រចំនួន២៤៨ ។

ស្ថិតិរបស់អង្គការពលកម្មអន្តរជាតិដែលចេញនៅដើមខែនេះបានប៉ាន់ប្រមាណថា នៅក្នុងខែមេសា ឆ្នាំ២០០៨ នៅរយៈពេលពីរបីខែមុនពេល ចាប់ផ្ដើមមានវិបត្តិនេះ មានការចំនួន៣៦០.០០០ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ការនឹងតាមទាន់ការនាំចេញពីព្រោះជាទូទៅមានការពន្យាពេលនៅពេលដែលរោងចក្រនានាព្យាយាមស្វែងរកកម្មករមានជំនាញ ហើយរោងចក្រនានាងើបឡើងពីវិបត្តិនេះមានបុគ្គលិកពូកែ និងមានការបណ្ដុះបណ្ដាលបានល្អ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា រោងចក្រនានាក៏ប្រហែលជាកំពុងរង់ចាំមើលថាតើការបញ្ជាទិញប៉ុន្មានដែលពួកគេទទួលបាន ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ការងើបឡើងវិញ ពីវិបត្តិនេះក៏អាចនឹងមិនច្បាស់លាស់តិចតួចដែរ" ៕

(រាយការណ៍បន្ថែមដោយ ហ៊ុល រស្មី)

តមកទំព័រទី ០១

មានអ្វីប្លែកនៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ...

II. វត្តខ្មែរទី៥ នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀ

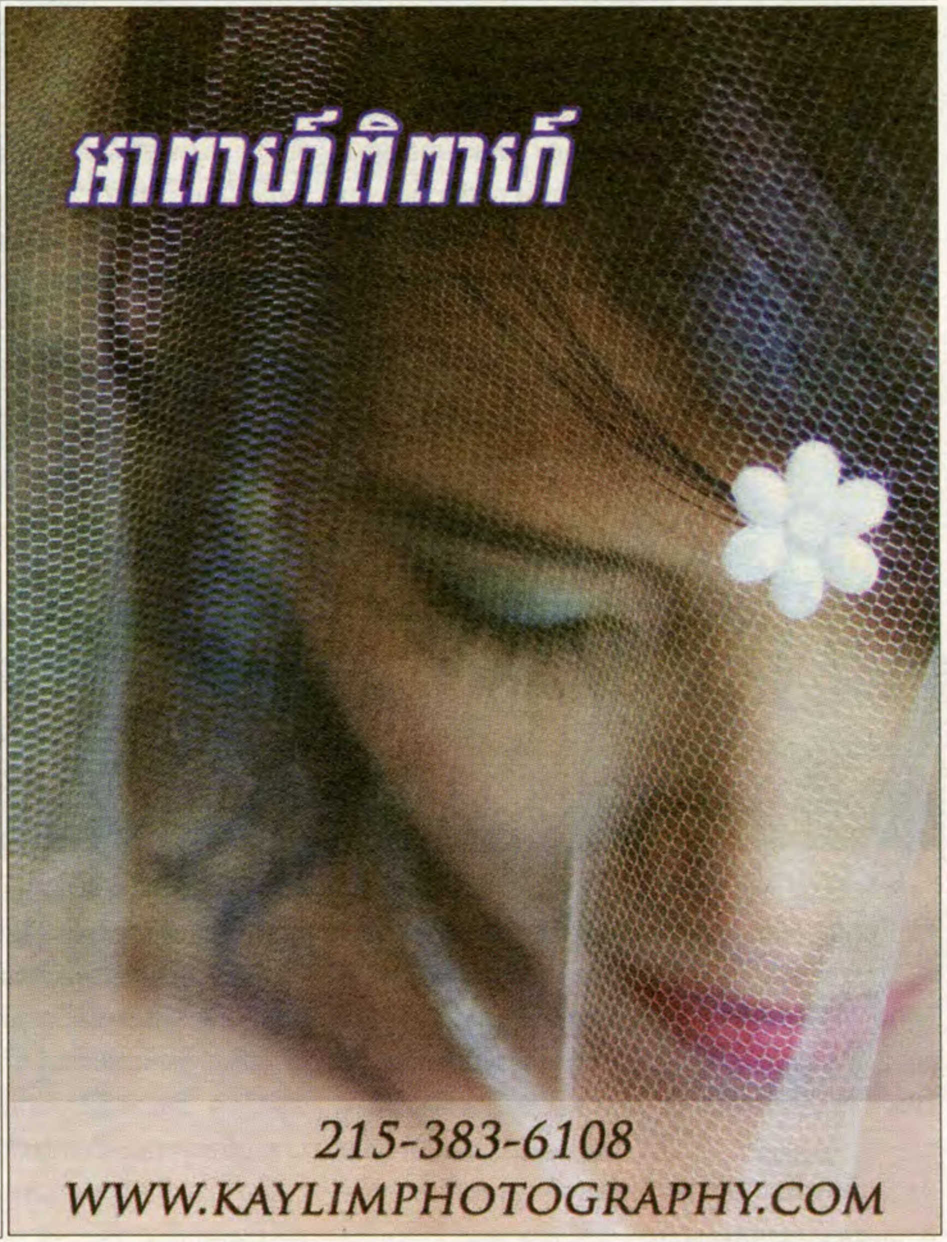
វត្តខ្មែរថ្មីមួយទៀត ទើបនឹងចាប់កំណើតនៅលើផ្លូវ ខ្ញូកាណុន លេខ១០១០ នៅតំបន់ "ឡូគ្នាន់" ខាងជើង ហ្វីឡាដែលហ្វៀ មានឈ្មោះថា "ពោធិ៍វង្ស" វត្តដឹកនាំ ដោយព្រះតេជគុណចៅអធិការមួយអង្គមកពីប្រទេសឥណ្ឌាតំបន់ដែលសមណគោត្តមព្រះពុទ្ធអង្គចាប់កំណើត ។

ឆ្នាំ២០១០ នៅហ្វីឡាដែលហ្វៀនេះ វត្តអារ៉ាម នៃសហគមន៍ខ្មែរ បានកើនចំនួនដល់ទី៥ហើយ ។ វត្តព្រះពុទ្ធរង្សី ផ្លូវ Rithner រីតនើខាងត្បូង បានទិញអាគារ និងដីធំជាប់វត្ត ដើម្បីពង្រីកវត្តឱ្យបានធំរួច ហើយកាលពីដើមខែនេះ ។ រីឯវត្តបាលីល័យ ផ្លូវគ្រីនវិចខងត្បូង ក៏បានទិញដីដ៏ធំទូលាយមួយ នៅផ្លូវលេខ៥៨ ខាងត្បូងឈាងខាងលិច ដើម្បីគ្រោងសង់វត្តដ៏ធំទូលាយមួយនៅទីនោះរួចហើយដែរ ព្រះតេជគុណ ចៅអធិការ សុខឿន សែម ធ្លាប់បានប្រាប់ ខ្មែរប៉ុស្តិ៍ ពេលទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណសម្រាប់វត្តថ្មីរបស់ព្រះអង្គថា "ព្រះអង្គគ្រាន់តែបង្វែរទីវត្តឱ្យបានទៅកន្លែងធំទូលាយសម្រាប់ធ្វើបុណ្យតែប៉ុណ្ណោះ រីឯវត្តនឹងធ្វើជាអំណោយដល់អង្គការមនុស្សធម៌ណាមួយឬក៏ត្រូវលក់ប្រសិនបើធនធានសម្រាប់ធ្វើវត្តថ្មីមិនគ្រប់គ្រាន់" ។ ចំណែកឯវត្ត "ព្រះពុទ្ធប្រទានពរ" ខាងត្បូងផ្លូវមីហ្វលីន មិនបានរីកចំរើនដូចវត្តឯទៀតទេ ដោយសារចៅអធិការចាស់ ដែលបានសឹកចាកសិក្ខាបទទៅហើយ បានទាមទារយកវត្តពីឧបាសក ឧបាសិកាជាសម្បត្តិផ្ទាល់របស់លោក ករណីនេះនៅកំពុងរកដំណោះស្រាយវិវាទនៅតុលាការនៅឡើយ ។ នៅសល់វត្ត "សុរិយារង្សី" ខាងជើងពុំទាន់មានការផ្លាស់ប្តូរអ្វីថ្មីទេ លោកតា ហឿង ជាព្រះសង្ឃចាំវស្សាហ្នឹងហ្មំជាងគេ គង់នៅវត្តដែលពុំទាន់មានចៅអធិការនៅឡើយ ចាប់តាំងពីចៅអធិការចាស់ត្រូវទទួលទោសនៅពន្ធនាគារមក ។

វត្តទី៥នេះ កំពុងតែជួសជុល ដើម្បីអាចនឹងធ្វើបុណ្យទានបាន ដឹកនាំដោយព្រះតេជគុណ ពើយ មេត្តា ជាចៅអធិការផង ជាប្រធានវត្តផង ហើយព្រះអង្គជាចៅអធិការនាវត្តដ៏សំខាន់ពីរទៀតនៅប្រទេសឥណ្ឌា គឺ វត្តពុទ្ធគយា មួយ និងវត្ត លំភិនី មួយទៀត ។

ប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរប្រមាណ ២ម៉ឺននាក់ ធ្លាប់បានឧបត្ថម្ភដល់វត្តអារ៉ាមទាំងបួនរបស់ខ្លួនយ៉ាងស្វាហាប់ តែពលរដ្ឋនៅតែក្រីក្រ គោរពសីលទាំងប្រាំបានតិចតួច ហើយប្រាថ្នាតែសម្បត្តិបរលោក ។ នៅពីរបីឆ្នាំចុងក្រោយនេះមានការប្រែប្រួលខ្លះៗហើយ ដោយការគ្រប់គ្រងកាន់តែមានតម្លាភាព, ប្រើចំណេះវិទ្យាសាស្ត្របច្ចុប្បន្ន ប្រើយុវជន និងបញ្ញាវន្តបានច្រើន ជាពិសេសផ្តល់សេចក្តីប្រាថ្នាជោគជ័យនៃសម្បត្តិបច្ចុប្បន្នបានច្រើនឡើងហើយដែរ ។

-ពិន សំខុន-



DRANOFF ASSOCIATES
Attorneys at Law

"ដ្រាណុហ្វ អាសូស៊ីយេត (DRANOFF ASSOCIATE) គឺជាមណ្ឌលការពារតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលធ្វើការប្រកបដោយភក្តីភាព ដើម្បីតំណាងឱ្យអ្នករងគ្រោះ ដែលមានរបួសរូបរាងកាយ ។

ស្ទីវិន ដ្រាណុហ្វ (STEVEN DRANOFF) គឺជាមេធាវីនៅសាលាក្តីមានបទពិសោធន៍យ៉ាងខ្ពស់ខាងសេវាច្បាប់ ៣៥ឆ្នាំ ។

យើងធ្វើការដោយយកកំរៃពីការងារដែលប្រគល់ឱ្យលោកអ្នកមិនចាំបាច់ចេញថ្លៃចំណាយអ្វីមុននឹងលោកអ្នកទទួលប្រាក់សងពីមុខរបួសលោកអ្នកនោះទេ ។

ជំនួយខាងផ្លូវច្បាប់អាចផ្តល់ជូនជាភាសា ស្បានីស ខ្មែរ វៀតណាម កូរ៉េ និង ចិន ។

● របួសលើរាងកាយ : គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត, ឡានឈ្នួល "សិបគា", ឡានត្រឹក, តាក់ស៊ី, ជិះកង់, ថ្មើរជើង, រអិលដួលលើទឹកកក, លើចិញ្ចើមថ្នល់ ឬក្នុងអាគារលក់ទំនិញ, គ្រោះថ្នាក់ដោយបានទិញរបស់ខូចមកប្រើ ឬក៏ឆ្កែខាំ... ។

● ការប្រហែសក្នុងវិជ្ជាជីវៈ និងសិទ្ធិរបស់អតិថិជន : ព្យាបាលតាមវិជ្ជាពេទ្យពុំបានត្រឹមត្រូវ, មរណភាពឥតសមហេតុផល, រាយមាយក្នុងការថែទាំមនុស្ស... ។

DRANOFF ASSOCIATES
121 South Broad Street, Suit 1210, Philadelphia, PA 19107
215-732-3333 (phone) 215-732-8059 (fax)
sdranoff@dranofflaw.com

តមកពីទំព័រទី ០១ កូនខ្មែរ១៥នាក់ចូលប្រកួតដំណើ្តម...

ហើយនាងក៏ធ្លាប់ទទួលបានពានរង្វាន់ជើងឯកខ្សែក្រវ៉ាត់ខ្មៅផងដែរ ។

លោកគ្រូ ម៉ាស័រ អាន ប្រធានដឹកនាំការប្រកួត នោះបានប្រាប់ "ខ្មែរប៉ុស្តិ៍" ថា "កីឡាករ កីឡាការិនី ដែលបានចុះចូលរួមប្រកួតថ្ងៃនេះ មានចំនួនជាង៥០០នាក់" ។ ភ្ញៀវកិត្តិយស, មន្ត្រីរាជការសរុបទាំងអស់ មានចំនួនជាង២០០០នាក់បានចូលរួមទស្សនាក្នុងការប្រកួតខួបប្រចាំឆ្នាំលើកទី៦ បើគិតចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៥មក ។

ប្តេជ្ញាសំរេចចិត្តចូលរួមការប្រកួតដំណើ្តមពានរង្វាន់តៃក្វាន់ដូ ជាមួយកីឡាករ កីឡាការិនី ប្រមាណ៥០នាក់ដទៃទៀត ។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក្តី "ខ្មែរប៉ុស្តិ៍" ក៏បានសង្កេតឃើញថា មានកូនខ្មែរឆ្នើមពីនាក់ ក្នុងចំណោម១៥នាក់ផ្សេងទៀតនោះ បានទទួលជ័យលាភីល្អក្នុងការប្រកួត ។

ទី១ គឺកុមារដែលមានអាយុប្រមាណជា៦ឆ្នាំ បានទទួលពានរង្វាន់មេដាយមាសលើវិញ្ញាសារ Demo Competition និងជាពិសេសទី២

គោលបំណងនៃការប្រកួតនេះ គឺទី១ ដើម្បីរំលឹកទៅដល់កំណើតកីឡាតៃក្វាន់ដូ ដែលចាប់កើតចេញពីប្រទេសកូរ៉េ ហើយកីឡានេះត្រូវបានគេចាត់ទុកថា ជាព្រលឹង និងអត្តសញ្ញាណជាតិផង ។ ទី២ គឺដើម្បីស្វែងរកមូលនិធិឧបត្ថម្ភជួយទ្រទ្រង់ដល់មន្ទីរពេទ្យកុមារ St. Jude (St. Jude children Hospital) ។ ការប្រកួតនោះមានការចូលរួមពីសាលាតៃក្វាន់ដូចំនួន៣៣ មកពីរដ្ឋ Massachusette, New Hompshire, Maine, Rhode Island and Connecticut ហើយចំពោះពានរង្វាន់វិញ ក៏ត្រូវបានចែកជូនភ្លាមៗ ទៅដល់កីឡាករឆ្នើមក្នុងពេលនោះ ដោយផ្ទាល់ផងដែរ ។ អ្នកដែលអាចចូលរួមការប្រកួតបាន គឺត្រូវមានអាយុចាប់ពី៣ឆ្នាំ ឡើងទៅរហូតដល់ចំណាស់បំផុត៨២ឆ្នាំ ។ ដោយឡែក "ខ្មែរប៉ុស្តិ៍" បានសង្កេតឃើញថា ក្នុងចំណោមកូនខ្មែរ-ខ្មែរអាមេរិកាំងរាប់ម៉ឺននាក់ ដែលរស់នៅក្នុងទីក្រុងឡូវែលទាំងមូលនោះ គឺមានឃើញតែកូនខ្មែរចំនួន១៥នាក់ប៉ុណ្ណោះ ដែលជាសិស្សតៃក្វាន់ដូ Tiger An´s, Middlesex មានចិត្តអង់អាចក្លាហានក្នុងការ

គឺយុវជនឈ្មោះ ចាន់ ង៉ាដា (NGADA CHAN, 23) ដែលឱ្យមហាជនទូទៅមានការកោតសរសើរ និងគាំទ្រយ៉ាងខ្លាំង ព្រោះកូនខ្មែរ-អាមេរិកាំងរូបនេះ បានទទួលពានរង្វាន់មេដាយមាសបានដល់ទៅ២ ដោយ ង៉ាដា បានឈ្នះលើវិញ្ញាសារលោតទាត់បំបែកក្តារ Height breaking) បានកំពស់ដល់ទៅ 7´ 5´´ ដែលកីឡាករដទៃទៀតមិនអាចធ្វើបាន និងឈ្នះលើវិញ្ញាសារបំបែកក្តារ (Board breaking) ដោយប្រើបច្ចេកទេសបំបែក ហៅថា លោតទាត់ព្រះចន្ទ Kick the moon) ដែលធ្វើឱ្យយុវជនរូបនេះបានទទួលនូវពិន្ទុល្អដាច់គេ ។ នេះជាគំរូដ៏ល្អមួយដែលកូនខ្មែរ-អាមេរិកាំង បានបង្ហាញគំរូល្អទៅដល់សហគមន៍ខ្មែរទាំងមូលប្រចាំទីក្រុងឡូវែល បើទោះជាកូនខ្មែររាប់ពាន់នាក់ដទៃទៀត មិនបានចូលរួមប្រកួត និងទស្សនាក្នុងពេលនោះក្តី ។ ការប្រកួតត្រូវបានបញ្ចប់ទៅវិញនៅវេលាម៉ោងប្រមាណជា៧ល្ងាច ស្ថិតក្នុងបរិយាកាសសប្បាយរីករាយពីសំណាក់ភ្ញៀវកិត្តិយស និងស្រទាប់មហាជនទូទៅ ៕

អ៊ីដា អ៊ុង

ឱសថស្ថាន TRX PHARMACY
ម្ចាស់ហាង : ស៊ីវ អេង
ទើបបើកថ្មី
ហាងលក់ដូរតម្លៃមួយជុណ្ណាឡើង
BEN CITY SUPERMARKET PLAZA
5520 WHITAKER AVENUE UNIT C
PHILADELPHIA. PA 19124
"មានផ្តល់ឱសថតាមវេជ្ជបញ្ជា"
▸ ចុះថ្លៃ ១០% លើ VITAMINS រាល់ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍
▸ ផ្តល់ថ្នាំព្យាបាលនិងរបស់ប្រើប្រាស់សំរាប់សុខភាព
▸ យើងទទួលស្ទើរគ្រប់ "អិនស្វ៊ីរិន" ទាំងអស់
▸ ធ្វើលិខិតឆ្លងដែន-ថតរូប
▸ Fax & Copies
▸ លក់ឆ្នោតផ្សេងៗ
215-288-8703
Rx
ចុះថ្លៃ 20% បើយក
ប័ណ្ណខ្មែរប៉ុស្តិ៍មកជាមួយ

Witnessing the Cambodian Killing Fields: 3 years, 8 months, 20 days.

ឈីកាហ្គោ : សមាគមខ្មែរនៅអ៊ីលីណយ (ឈីកាហ្គោ) សម្រាប់សារមន្ទីរ និងការចងចាំបានបើកទ្វារ៦ឆ្នាំហើយ ។ សមាគមនេះនឹងបញ្ចេញពិពណ៌ថ្មីជាងគេបំផុតសម្រាប់រំលឹក សោកនាដកម្ម ៣ឆ្នាំ ៨ខែ ២០ថ្ងៃនៃរបបខ្មែរក្រហម ដែលបានបំផ្លាញអាយុជីវិតខ្មែរ ប្រមាណ២លាននាក់នៅថ្ងៃទី៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១០នេះ ។ តាមសេចក្តីរាយការជាភាសាអង់គ្លេសរបស់ឡានិកា អង្គប៉ាក់ ថ្ងៃសម្ពោធពិពណ៌នៅអ៊ីលីណយ នឹងមានបង្ហាញ "ជញ្ជាំងនៃការចងចាំ" ចំនួន៨០ផ្ទាំង ហើយមានទាំងអ្នកស្រាវជ្រាវអ្នកឯកទេសប្រវត្តិសាស្ត្រចូលរួមផងដែរ ។

By Lanica Angpak

The Cambodian Association of Illinois's museum and memorial will be opening up their newest exhibit: Witnessing the Cambodian Killing Fields: 3 years, 8 months, 20 days. The exhibit will be available for the public from December 4th through the year 2012, weekly from 10:00 AM through 4:00 PM, Monday-Friday. Their goal is to create a traveling version of the exhibit, and to bring the message of the exhibit to as many people as possible. The exhibit will be free, but $5 donation is requested on opening night.

The museum was built 6 years ago for the Cambodian community, as a way "so the Khmer People and consequently, all US citizens would not forget what happened during the deprivation of the Pol Pot years," said Charles Daas, the Executive Director of the Cambodian Association of Illinois. The museum is a great place to learn about the arts and culture of Cambodia. The memorial is known as the "Wall of Remembrance," an 80-panel wall that honors loved ones that were lost in the Khmer Rouge.

The exhibit is to firmly enforce to the visitors the story and history of what happened to the Cambodian people. The message is delivered by Cambodians, a panel of experts or historians. It also explores the aftermath—the recovery of the genocide's survivors and the prospects for justice.

"Every Cambodian-American should see this exhibition - survivors, children, and grandchildren. This is a difficult truth, but the story must be told," Daas commented. According to Daas report, before the museum and memorial was opened, a significant number of community members said they didn't want to remember this horrific time, many conceived of it as baring our and collective shame to the world. However, Daas challenged that "by keeping silent, then we also silence the sacrifice and the souls of over two million people. As we remain silent, those who will perpetrate genocide in Sudan and other countries around the globe will see their way clear to the systematic, deliberate destruction of a people. Indeed, the Killing Fields is not a stand-alone tragedy, but part of a continuum of genocide that has plagued humanity throughout the 20th century and now into the 21st."

ឆ្លើយតបសំនួរមិត្តអ្នកអាន

Three Cups of Tea
ទឹកតែ៣ពែង (តពីលេខមុន)

ដោយ : គីមភៀន
សរសេរតាមលំនាំរឿងពិត

•••អ្នកមានទ្រព្យមហាសាលនោះឈ្មោះជីន ហ្សៀកនី (Jean Hoerni) គាត់ជាអតីតអ្នកឡើងភ្នំម្នាក់ ហើយជាអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រផង ដោយបានយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងខ្លាំងចំពោះគម្រោងសាងសង់សាលានេះ។ គាត់ជាមនុស្សពិបាកទាក់ទងណាស់ តែសំណាងល្អ គ្រែកបានគាត់ទាក់ទងដោយទូរស័ព្ទមកសួរត្រង់ៗ ដោយពាក្យកំបុតៗ "ថាមើលតើលោកត្រូវការប៉ុន្មាន ដើម្បីសាងសង់សាលារៀនលោកឱ្យបានសម្រេច?"។ គ្រែករៀបរាប់ជំរាបទៅវិញ : " ខ្ញុំបានជួបពិភាក្សាជាមួយស្ថាបត្យករនិងក្រុមអ្នកសាងសង់ ដោយខ្ញុំចង់សង់សាលានេះឱ្យមាន៥បន្ទប់ បន្ទប់៤សម្រាប់ធ្វើថ្នាក់រៀនមួយបន្ទប់ទៀតសម្រាប់..." លោកហ្សៀកនីកំហោកមកវិញ:" ខ្ញុំត្រូវការ តែតួលេខពិតប្រាកដ!"។ គ្រែកតបមកវិញដោយអាក់អន់ចិត្តបន្តិចផង: "មួយម៉ឺនពីរពាន់ដុល្លារ តែលោកអាចជួយបានប៉ុន្មានក៏តាមចិត្តស្ម័គ្ររបស់លោកចុះ"។ សម្លេងសួរមកវិញយ៉ាងកំបុតៗ "លោកអាចសង់សាលារៀនមួយដោយត្រូវការប្រាក់ឧបត្ថម្ភតែមួយម៉ឺនពីរពាន់ដុល្លារ?"
មួយអាទិត្យក្រោយមកមូលប្បទានប័ត្រ១២,០០០ ដុល្លារបានមកដល់ដៃគ្រែក ។ (តលេខក្រោយទៀត)

ឈប់បារម្ភទៅចំពោះជំងឺឬសដូងបាត

សូមលោកអ្នកកុំព្រួយបារម្ភទៀតឱ្យសោះចំពោះជំងឺឬសដូងបាតនេះ! លោកអ្នកមានជំងឺឬសដូងក្នុងឬ? (Internal Hemorroid) ឬក៏ឬសដូងក្រៅ?(ExternalHemorroid) មិនជាបញ្ហាធំពេកទេ តែកុំទុកឱ្យហួសពេលឱ្យសោះ វាអាចក្លាយទៅជាជំងឺមហារីក ពោះវៀនធំ ។ គ្មានការវះកាត់ឬដុត គ្មានការលាបថ្នាំ បង្កាត់នាំឱ្យមានដំបៅ គ្មានការចាក់ថ្នាំចំកន្លែងឬសដូងបាតនោះនាំឱ្យហើមរលួយដើម្បីឱ្យឬសដូងបាតជ្រុះចេញនោះទេ!។ នេះជាថ្នាំបុរាណជប៉ុន គ្រាន់តែលេបថ្នាំអាចធ្វើឱ្យឬសដូងក្នុងក្តី ឬឬសដូងក្រៅក្តីរួញតូចបាត់ទៅ។ ការធ្លាក់ឈាម ឈឺចុកចាប់ ក្រហល់ក្រហាយរមាស់ទ្វារលាមកឈាមរុំលាមក បត់ជើងលំបាក ។ល។ នឹងបាត់សូន្យទៅ។ សូមទាក់ទងនឹងលោកគ្រូពេទ្យផ្ទាល់មានពិសោធន៍

KIM, Phien 421 E Mentor St. Philadelphia. PA 19120
Phone : 215 680 2059

SAIGON PLAZA

ជាហាងថ្មីស្រឡាង ស្ថិតនៅញូជើស៊ីខាងត្បូង-យើងមានរបស់
គ្រប់យ៉ាងដែលលោកអ្នកត្រូវការ នៅមិនឆ្ងាយពីផ្ទះ

新城超級市場
SUNSENG SUPERMARKET
5201 Kaighns Ave (Route 38 W) Pennsauken, NJ 08109
Tel : (856) 663-2238

- បន្លែបង្គាស្រស់ៗមកពីចំការ
- គ្រឿងសមុទ្រ -ត្រីរស់គ្រប់យ៉ាងដែលលោកអ្នកចូលចិត្ត
- សាច់ : មានសាច់គ្រប់មុខ សាច់ជ្រូក-មាន់-គោ-ចៀម... ។ល។

- នៅបរិវេណប្លាហ្សា មានពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗទៀត ដូចជា : កាហ្វេ ទូឡាន -ហ្វើ៣៨- ABC ប្តូរលុយ -លក់សំបុត្រយន្តហោះ មានហាងកាត់ និងអ៊ុតសក់ -JB ក្រុមហ៊ុនអាស៊ាន -ក្រុមហ៊ុនធ្វើតាក់ពន្ធដារ
- បើកទ្វារមួយអាទិត្យ : ៧ថ្ងៃ ពីម៉ោង 8:00 AM ដល់ 9:00 PM
- បុគ្គលិកនៅបំរើយ៉ាងរាក់ទាក់ ដើម្បីបំពេញបំណងលោកអ្នក
- យើងទទួល Credit Card -Food Stamp-EBT- Family Card

នៅមានបន្ទប់
សំរាប់ធ្វើការិយាល័យ
សំរាប់ជួល

HONG KONG Super Market

FAMER´S BEST

Newly Renovated. Added new section .
Clean and Improved management !
ទើបនឹងកែលំអរថ្មីឡើងវិញ
-បន្ថែមផ្នែកលក់ថ្មីទៀត ហាងស្អាត ហើយបង្កើនគុណភាព
គ្រប់គ្រង**Weekly Sale** លក់ចុះថ្លៃរៀងរាល់សប្តាហ៍

HONG KONG SUPERMARKET (PA) WEEKLY PROMOTION ITEMS

571 ADAMS AVE.PHILADELPHIA, PA 19120 Tel : 215-7281300 Fax : 215-728-1600

- ចំណាយ $140 ដុល្លារ ទទួលបានអង្ករស្រូវស 25 ផោន
- ចំណាយ $100 ដុល្លារ ទទួលបានខ្ទះអគ្គិសនី ឬទឹកញ៉ូមួយប្រអប់ (តម្លៃ 8.99)
- ចំណាយ $25 ដុល្លារ ទទួលបានទឹកសណ្ដែកមួយដប ឬទឹកត្រីមួយដប ។

OPEN 7DAY 8:00-9:00

ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី The Cambodia Daily

ជំណឹងប្រែសំរួលពីកាសារអង់គ្លេស អត្ថបទដកស្រង់ និងទទួលការអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការចុះផ្សាយពី ឌឹ ខេមបូឌា ដេលី ច្បាប់ចេញផ្សាយថ្ងៃសុក្រ ទី១២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០

Nuon Chea Team Requests UN to Interject

BY DOUGLAS GILLISON
THE CAMBODIA DAILY

The defense for Nuon Chea, the senior-most surviving leader of the Khmer Rouge regime, called yesterday on UN human rights rapporteurs to address allegations of political tampering at the Khmer Rouge tribunal, something the lawyers said the court itself could not do.

With three others, Nuon Chea was indicted in September for war crimes, crimes against humanity, genocide and other crimes resulting in up to 2.2 million deaths. Defense lawyers have railed against perceived interference in the work of the court by the government, which has publicly instructed the court to curtail both the number of trials and the summoning of witnesses.

Two pretrial judges in September found merit in such arguments, saying that public government warnings against the testimony of six senior CPP witnesses may have amounted to contempt of court but they were overruled by Cambodian judges, who rejected such findings, meaning no action could be taken.

"The disturbing consequence of the Cambodian judges' attitude is that the [tribunal] will not be investigating these allegations of political interference at the court and six potentially exculpatory witnesses for the defense—who were previously approved as witnesses—will not be heard," lawyers Victor Koppe and Michiel Pestman wrote in a letter yesterday to Surya Subedi, the UN human rights envoy for Cambodia.

"Staunch, public condemnation by the special rapporteur of the current state of affairs at the [tribunal] would both spotlight the challenges facing the tribunal and send a strong message" to the government."

A similar letter was also sent to Gabriela C Knaul de Albuquerque e Silva, the UN rapporteur on judicial independence, according to Jasper Pauw, a defense lawyer.

Mr Subedi said in an e-mail yesterday that he was studying the letter and had no further comment. Ms Knaul de Albuquerque e Silva was not immediately available. Government officials have in the past rejected claims of interference, saying the tribunal must act within the 2004 law that established it.

មេធាវីរបស់ នួន ជា ស្នើឱ្យ អ.ស.ប. ជួយដោះស្រាយបញ្ហាចោទប្រកាន់នានា

ដោយ : DOUGLAS GILLISON
The Cambodia Daily

មេធាវីរបស់លោក នួន ជា ដែលជាមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់បំផុត ដែលនៅរស់ពីរបបខ្មែរក្រហម កាលពីម្សិលមិញបានអំពាវនាវឱ្យអ្នកធ្វើរបាយការណ៍ផ្នែកសិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិដោះស្រាយបញ្ហាការចោទប្រកាន់ថា មានការជ្រៀតជ្រែកផ្នែកនយោបាយនៅសាលាក្ដីខ្មែរក្រហមជារឿងមួយដែលក្រុមមេធាវីនេះបានលើកឡើងថា តុលាការខ្លួនឯងក៏មិនអាចធ្វើបានដែរ ។

ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទ៣នាក់ទៀត លោក នួន ជា ត្រូវបានចោទប្រកាន់កាលពីខែកញ្ញា ពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មសង្គ្រាម ឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ អំពើប្រល័យពូជសាសន៍ និងឧក្រិដ្ឋកម្មផ្សេងៗទៀត ដែលបានបណ្ដាលឱ្យមនុស្សស្លាប់រហូតដល់២.២ លាននាក់ ។

ក្រុមមេធាវីបានរិះគន់ចំពោះការជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងកិច្ចការរបស់តុលាការពីសំណាក់រដ្ឋាភិបាល ដែលបានណែនាំជាសាធារណៈឱ្យតុលាការនេះកាត់បន្ថយទាំងចំនួនសវនាការ និងការកោះហៅសាក្សី ។

កាលពីខែកញ្ញា ចៅក្រមបុរេជំនុំជម្រះ២រូបបានរកឃើញគុណសម្បត្តិនៅក្នុងការលើកឡើងបែបនេះ ដោយលើកឡើងថា ការប្រមាណជាសាធារណៈរបស់រដ្ឋាភិបាលប្រឆាំងនឹងការផ្ដល់សក្ខីកម្មរបស់សាក្សីជាន់ខ្ពស់៦រូបមកពីគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា អាចនាំឱ្យមានការគោរពតុលាការ និងអាចធ្វើឱ្យខូចដល់ភាពត្រឹមត្រូវនៃសវនាការឆ្នាំក្រោយ ។

ទោះជាយ៉ាងណា ពួកគេត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ ចៅក្រមកម្ពុជា ដែលបានច្រានចោលលទ្ធផលបែបនេះ មានន័យថា គេមិនអាចចាត់វិធានការណាមួយបាននោះទេ ។

លោកមេធាវី វិកទ័រ កូប៉េ និងលោក ម៉ៃឃីល ផេសមែន បានសរសេរនៅក្នុងលិខិតមួយកាលពីម្សិលមិញ ផ្ញើជូនលោក សូយ៉ា ស៊ូមេឌី ជាប្រេសិត សិទ្ធិមនុស្សរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិប្រចាំនៅកម្ពុជាថា "ផលវិបាកដែលគួរឱ្យព្រួយបារម្ភដោយសារឥរិយាបថរបស់ចៅក្រមខ្មែរគឺថា "សាលាក្ដីនេះ" នឹងមិនធ្វើការស៊ើបអង្កេតការចោទប្រកាន់ថា មានការជ្រៀតជ្រែកផ្នែកនយោបាយទាំងនេះនៅតុលាការនេះទេ ហើយសាក្សីសំខាន់១៦នាក់របស់ក្រុមមេធាវីនេះនឹងមិនត្រូវយកមកបើកសវនាការទេ" ។

ការថ្កោលទោសជាសាធារណៈដោយស្មោះត្រង់ពីសំណាក់នាក់ធ្វើរបាយការណ៍ពិសេសអំពីស្ថានភាពការងារបច្ចុប្បន្ននៅសាលាក្ដីនេះនឹងបញ្ហាទាំងបញ្ហាដែលសាលាក្ដីនេះប្រឈមនឹងបញ្ជូនសារដ៏មុឹងម៉ាត់មួយទៅរដ្ឋាភិបាល" ។

លិខិតស្រដៀងគ្នាមួយ ក៏ត្រូវបានបញ្ជូនទៅលោកស្រី Gabriela C Knaul de Albuquerque e Silva ជាអ្នកធ្វើរបាយការណ៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិស្ដីពីឯករាជភាពរបស់តុលាការដែលមិនធ្លាប់មកប្រទេសកម្ពុជាផងដែរ ហើយច្បាប់ចម្លងត្រូវបានផ្ញើទៅលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ព្រះមហាក្សត្រ នរោត្តម សីហមុនី លោក ខៀវ កាញារីទ្ធ រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងព័ត៌មាន និងលោក បាន គីមូន ដែលអគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ នេះបើយោងតាមលោក Jasper Pauw ដែលជាសមាជិកនៃក្រុមមេធាវីនេះ ។

លោក ស៊ូបេឌី បានលើកឡើងនៅក្នុងអ៊ីមែល មួយកាលពីម្សិលមិញថា លោកកំពុងសិក្សាពីលិខិតនេះ ហើយមិនបានធ្វើអត្ថាធិប្បាយបន្ថែមទៀតទេ ។ លោកស្រី Knaul de Albuquerque e Silva មិនអាចទាក់ទងបានភ្លាមៗទេ ។ ក្រុមមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលពី មុនបានច្រានចោលការអះអាងអំពីការជ្រៀតជ្រែកដោយបានលើកឡើងថាសាលាក្ដីនេះត្រូវតែធ្វើតាមច្បាប់ឆ្នាំ២០០៤ ដោយបានបង្កើតខ្លួនឡើង ៕

S'Ville Workers Meet Governor, But No Solution

BY HUL REAKSMEY
THE CAMBODIA DAILY

Striking workers from a Preah Sihanouk province garment factory spent several hours speaking with the provincial governor yesterday, but failed to reach a solution that would allow their suspended union representatives to return to work, workers and a union leader said.

Workers from PY International in Preah Sihanouk City's Buon commune, were prevented from marching to the office of the provincial government, according to Sum Sothea, chief of the labor dispute department at the Rights and Profits of Worker Federation Trade Union.

However, deputy governor Chev Kimheng then showed up at the protest and took several workers and union representative to Preah Sihanouk City Hall to discuss the situation, before provincial authorities asked them to come back in the afternoon and speak with governor Sboang Sarath, Mr Sothea said.

Despite meeting for many hours over the course of the day, no solution was found, he said. He added that a court-issued protection warrant ordering workers to return to their factories or face dismissal—issued on Wednesday—is now in effect, meaning workers must return today.

"There is no solution for workers, and there is only pressure on workers," he said. "The court ordered workers to return to work.

"I will pursue this case to the arbitration council," Mr Sothea said.

More than 600 workers have been on strike since last Thursday to protest the dismissal of union representatives Mao Piseth and Sok Mary. Mr Piseth was suspended on Oct 23 for allegedly striking a senior manager, while Ms Mary was suspended after arguing with factory managers during last week's strike, Phim Yoeun, one of the strikers, said.

Ms Yoeun said that, after marching along National Road 4 for about 6 km, about 40 police and military police officers arrived to block them.

"It is a way of putting pressure on freedom of expression," she said.

Yov Khemara, director of the provincial labor department, said the situation has now exceeded the purview of the provincial governor.

"It is beyond his authority," he said.

"If workers want to continue their demand, they have to return to work and let their representatives handle the problem at the arbitration center," he added.

ក្រុមកម្មករនៅខេត្តព្រះសីហនុបានជួបចរចាជាមួយអភិបាលខេត្ត ប៉ុន្តែគ្មានដំណោះស្រាយ

ដោយ : ហ៊ុល រស្មី
The Cambodia Daily

ក្រុមកម្មករ និងមេដឹកនាំសហជីពម្នាក់បាននិយាយថា កម្មករដែលធ្វើកូដកម្មមកពីរោងចក្រកាត់ដេរមួយនៅក្នុងខេត្តព្រះសីហនុបានចំណាយពេលជាច្រើនម៉ោងក្នុងការចរចាជាមួយអភិបាលខេត្តនេះកាលពីម្សិលមិញ ប៉ុន្តែមិនបានឈានដល់ដំណោះស្រាយណាមួយដែលនឹងអនុញ្ញាតឱ្យក្រុមតំណាងសហជីពដែលត្រូវបានផ្អាកការងាររបស់ពួកគេត្រឡប់ចូលធ្វើការវិញនោះទេ ។

កម្មករដែលមកពីរោងចក្រ PY International នៅក្នុងសង្កាត់លេខ៤ ក្រុងព្រះសីហនុ ត្រូវបានរារាំងមិនឱ្យដើរក្បួនទៅកាន់ការិយាល័យសាលាខេត្តទេ នេះបើយោងតាមលោក ស៊ុំ សុធា ជាប្រធានផ្នែកដោះស្រាយវិវាទការងារនៅឯសហព័ន្ធសហជីពសិទ្ធិ និងប្រយោជន៍កម្មករកម្ពុជា ។

ទោះជាយ៉ាងណា បន្ទាប់មកលោកអភិបាលរងខេត្ត គឺលោក ចៅ គីមហេង បានបង្ហាញខ្លួននៅកន្លែងធ្វើបាតុកម្មនោះ និងបាននាំកម្មករ និងអ្នកតំណាងសហជីពមួយចំនួនទៅកាន់សាលាក្រុងព្រះសីហនុ ដើម្បីពិភាក្សាអំពីស្ថានភាពនេះ មុនពេលអាជ្ញាធរខេត្តបានស្នើឱ្យពួកគេត្រឡប់មកវិញនៅពេលរសៀល និងបាននិយាយជាមួយលោកអភិបាលខេត្ត ស្បោង សារ៉ាត នេះបើតាមសំដីរបស់លោក ស៊ុំ សុធា ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ថ្វីបើមានជំនួបអស់រយៈពេលជាច្រើនម៉ោងនៅក្នុងថ្ងៃនោះក៏ដោយ ក៏មិនអាចរកដំណោះស្រាយបានដែរ ។ លោកបានបន្ថែមថា ដីកាការពារមួយដែលចេញដោយតុលាការកាលពីថ្ងៃពុធ ដែលបង្គាប់ឱ្យកម្មករត្រឡប់ទៅរោងចក្ររបស់ពួកគេវិញ ប្រសិនបើមិនដូច្នេះទេនឹងត្រូវប្រឈមនឹងការបណ្ដេញចេញនោះ បានចូលជាធរមានហើយនៅពេលនេះ ដែលមានន័យថា កម្មករត្រូវត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញនៅថ្ងៃនេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "គ្មានដំណោះស្រាយសម្រាប់កម្មករទេ គឺមានតែសម្ពាធលើកម្មករតែប៉ុណ្ណោះ ។ តុលាការបានបង្គាប់ឱ្យកម្មករត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញ" ។

លោក ស៊ុំ សុធា បានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំនឹងបន្តករណីនេះទៅដល់ក្រុមប្រឹក្សាអាជ្ញាកណ្ដាល" ។

កម្មករជាង៦០០នាក់បានធ្វើកូដកម្ម ចាប់តាំងពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍សប្ដាហ៍មុនមក ដើម្បីតវ៉ាចំពោះការបណ្ដេញលោក ម៉ៅ ពិសិដ្ឋ និងឈ្មោះ សុខ ម៉ារី ដែលជាអ្នកតំណាងសហជីពចេញពីការងារ ។ លោក ម៉ៅ ពិសិដ្ឋ ត្រូវបានផ្អាកពីការងារកាលពីថ្ងៃទី២៣ ខែតុលា ដោយសារតាមចោទថា បានវាយអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ម្នាក់ រីឯឈ្មោះ សុខ ម៉ារី ត្រូវបានផ្អាកពីការងារ បន្ទាប់ពីបានឈ្លោះប្រកែកជាមួយនាយកគ្រប់គ្រងរោងចក្រ អំឡុងកូដកម្មកាលពីសប្ដាហ៍មុន នេះបើតាមសំដីអ្នកធ្វើកូដកម្មម្នាក់ ឈ្មោះ ភីម យឿន ។

ឈ្មោះ ភីម យឿន បាននិយាយថា បន្ទាប់ពីដើរក្បួនតាមផ្លូវជាតិលេខ៤ បានប្រហែល៦គីឡូម៉ែត្រ នគរបាល និងមន្ត្រីកងរាជអាវុធហត្ថប្រហែល៤០នាក់បានទៅដល់ដើម្បីរារាំងពួកគេ ។

គាត់បាននិយាយថា "វាជាវិធីដាក់សម្ពាធលើសេរីភាពនៃការបញ្ចេញមតិ" ។ លោក យ៉ូវ ខេមរា ជាប្រធានមន្ទីរការងារខេត្តបានមានប្រសាសន៍ថា ពេលនេះស្ថានភាពបានលើសពីរង្វង់សមត្ថកិច្ចរបស់លោកអភិបាលខេត្តទៅហើយ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វាហួសពីអំណាចរបស់គាត់" លោកបានបន្ថែមថា " ប្រសិនបើកម្មករចង់បន្តការទាមទាររបស់ខ្លួនពួកគេត្រូវតែវិលត្រឡប់ទៅធ្វើការវិញ និងទុកឱ្យក្រុមតំណាងរបស់ពួកគេដោះស្រាយបញ្ហានេះនៅឯមជ្ឈមណ្ឌលអាជ្ញាកណ្ដាល" ៕

នាទី ប្រវត្តិសាស្ត្រ

ពីរដ្ឋបាលកុលសម្ព័ន្ធមករដ្ឋាភិបាលសម័យ

ប្រែសម្រួលដោយ : ពិន សំខុន (តពីលេខមុន)

•២៣ កញ្ញា : សីហនុ. សឺន សាន បានជូនលោក វ៉េត្នាន់ នៅញូយ៉ក ហើយបានព្រមព្រាងគ្នាថា ការដកកងទ័ពវៀតណាម ចេញពីកម្ពុជា ត្រូវធ្វើឱ្យបានមុនដំណោះស្រាយអ្វីទាំងអស់ ។

•៣ តុលា : ជំនួបកំពូលនៃរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅប៉េកាំង ។ បរាជ័យនៃបំណងសីហនុ និង សឺន សាន ក្នុងការបន្ថយឥទ្ធិពលខ្មែរក្រហមក្នុងរដ្ឋាភិបាល មានការចង់ប្តូរទង់ជាតិ ប្តូរបទនគររាជ ប្តូរឈ្មោះប្រទេស និងការផ្លាស់ប្តូរបុគ្គលិកទូត ។

•១២ មីនា : ហ៊ុន សែន ដាក់លក្ខខណ្ឌ ៦ខ សម្រាប់ដំណោះស្រាយកម្ពុជា ។ ១- រំលាយកម្លាំងទ័ព ប៉ុល ពត ២-រំលាយហើយដកទ័ពវៀតណាម ៣- បោះឆ្នោតដោយសេរី ដោយមានការគ្រប់គ្រង ៤- រួមរស់ដោយសន្តិភាពរវាងប្រទេសទាំងអស់នៅអាស៊ីអគ្នេយ៍ ដែលមានប្រព័ន្ធនយោបាយ និងសង្គមខុសៗគ្នា ៥- បញ្ឈប់ការលូកដៃចូលបញ្ហាផ្ទៃក្នុងរបស់ប្រទេសក្រៅតំបន់ ៦- បង្កើតការធានាពីសហគមន៍អន្តរជាតិ ហើយគ្រប់គ្រងកិច្ចព្រមព្រៀង ។

•១៥ មីនា : "កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ" ផ្តើមបញ្ចេញកម្មវិធីសម្រាប់ទទួលពួកអ្នកគេចខ្លួនចេញពីកងទ័ពរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ។

•៣ មេសា : ដកទ័ពវៀតណាមបន្តជាលើកទី៤ ចំនួន១៥.០០០នាក់ ។

•ខែមេសា : វាយយកជំរំ FANLPK នៅនងច័ន្ទបាន ។ ចប់ការវាយលុករបស់វៀតណាម ដែលបានផ្តើមកាលពីថ្ងៃទី១៨ ខែវិច្ឆិកាមុន ។ មូលដ្ឋានទ័ពរបស់កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យទាំងអស់ដែលនៅក្នុងប្រទេសត្រូវបានកំទេចចោល នេះជាលើកទីពីរហើយក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំ ដែលទ័ពខ្មែរក្រហមត្រូវបានកំទេចចោល ហើយទាំងពីរដងដូចគ្នា ជំរំទ័ពទាំងពីរនោះ ត្រូវបានសាងសង់មកវិញដោយជំនួយរបស់ប្រទេសចិន. ប្រទេសថៃ. អាមេរិកាំង. អង់គ្លេស និងប្រទេសជាសម្ព័ន្ធមិត្តខ្លះទៀត ។ មនុស្សពី១០ទៅ ២០ម៉ឺននាក់ នាំគ្នារត់មកជ្រកកោននៅប្រទេសថៃ ។

•២៣ មេសា : សីហនុ ដកពាក្យឈប់លាលែងវិញ ។

•១៨ ឧសភា : មរណភាពរបស់លោក ប៉ែន នុត នៅប្រទេសបារាំង ដែលធ្លាប់ធ្វើជានាយករដ្ឋមន្ត្រី ៨ដង លោកមានអាយុ៨១ឆ្នាំ ។

•២៣ ឧសភា : ប្រទេសថៃសម្រេចបញ្ជូនខ្មែរភៀសខ្លួន ២៤ម៉ឺននាក់មកកម្ពុជាវិញ ប្រើកម្លាំងបង្ខំនៅពេលចាំបាច់ ។

•៣០ ឧសភា : ក្រុមប្រឹក្សាសេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមកិច្ចនៃ អ.ស.ប ប្រកាសថ្កោលទោសពីការរំលោភលើសិទ្ធិមនុស្សនៅកម្ពុជា ។

•៥ មិថុនា : សឺប សាន ប្រកែកមិនព្រមច្រានក្រុមខ្មែរក្រហមចេញពីរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ លោកបានប្រកាសថា មានវៀតណាមមករស់នៅលើទឹកដីខ្មែរចំនួន ៧០ម៉ឺននាក់នៅកម្ពុជា ។

•៦ កក្កដា : ខ្មែរក្រហមប្រកាសគាំទ្ររដ្ឋាភិបាលខ្មែរណាដែលឈ្នះឆ្នោត រៀបចំឡើងវិញដោយ អ.ស.ប ទោះជាខ្លួនឯងពុំបានជាប់ឈ្មោះក៏ដោយក្តី ។ សីហនុចោទសំនួនលើភាពដែលគួរឱ្យទុកចិត្តទទួលបានរបស់ក្រុមខ្មែរក្រហម ។

•៩ កក្កដា : ពួកក្រុមតំណាងរាស្ត្រអាមេរិកាំងយល់ព្រមតាមសំណើររបស់ព្រឹទ្ធសមាជិក ស្តេហ្វាន សូឡា ផ្តល់ជំនួយ១០លានដុល្លារឱ្យដល់កងឯកភាពមិនមែនកុម្មុយនីស្ត គឺជាជំនួយយោធា និងសេដ្ឋកិច្ច ។

•១៨ កក្កដា : អៀង ធីរិទ្ធ ថ្លែងសុន្ទរកថាក្នុងនាមរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅណាយរូបីទៅអគ្គលេខាធិការនៃ អ.ស.ប ។

•១ សីហា : នៅវ៉ាស៊ីនតោន ក្រុមមេធាវីអន្តរជាតិខាងសិទ្ធិមនុស្ស បានបញ្ជាក់ពីសេចក្តីរាយការណ៍ថាមានការរំលោភសិទ្ធិមនុស្សនៅសាធារណរដ្ឋកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ បញ្ជាក់ថាក្រុមខ្មែរក្រហមប្រើប្រព័ន្ធឥតច្បាប់សម្រាប់ត្រួតត្រាសង្គមខ្លួន ហើយនិយាយថា ស្ថានភាពអ្នកនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ក្រុម FNLPK មានការលំបាកជាខ្លាំង ។

•៣ សីហា : នៅបាងកក ទ្រង់ រណឫទ្ធិ ផ្ញើរសារទៅសម្តេច សីហនុ ថាទាហាររបស់ទ្រង់៣៨នាក់ត្រូវបានខ្មែរក្រហមសម្លាប់ ។

•១៦ សីហា : កិច្ចប្រជុំលើកទី១១របស់មន្ត្រីការបរទេសឥណ្ឌូចិន ទទួលយល់ព្រមឱ្យឥណ្ឌូនេស៊ីមាននាទីជាអ្នកចែចូវ ហើយសំណើររបស់ម៉ាឡាយូឱ្យមានការប្រាស្រ័យទាក់ទងជាអ្នកជិតខាង ។

•២០ សីហា : សីហនុ និង សឺន សាន ប្រកែកមិនព្រមជជែកចំពោះមុខជាមួយកម្ពុជាប្រជាមានិត ។

(តទៅលេខក្រោយ)

បណ្ណសិទ្ធបញ្ជាការសែតខ្មែរប៉ុស្ដិ៍

ឈ្មោះ និងអាស័យដ្ឋានរបស់

ឈ្មោះ :...

អាស័យដ្ឋាន : ....

ខ្ញុំចង់បាន :

□ កាសែតខ្មែរប៉ុស្ដិ៍ ១ខែ មាន២លេខ ៦ខែ $30 ១២ខែ $60ឬ $70 អឺរ៉ូ សម្រាប់អឺរ៉ុប

□ សៀវភៅឈ្មោះ ....តម្លៃ $..................

□ ស៊ីឌីប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរ ៤ ម៉ោង តម្លៃមួយសិត $30

ខ្ញុំភ្ជាប់សែក ឬ មនីអដ៌រ មក U.A.M.G តម្លៃ $..................

ផ្ញើមក U.A.M.G 438 LINDLEY AVE. PHILADELPHIA, PA 19120

Phone : 267-253-3947

នាទី ព្រះពុទ្ធសាសនា

ពុទ្ធប្បវត្តិអមដោយរូបភាព

A Pictorrial Biography of Saky amuni Buddha

- រូបភាព និងរឿងដើមជាភាសាថៃ ដោយ គុណាប៉ាយុតា
- បកប្រែជាភាសាអង់គ្លេស ដោយ ហ្សឺត..អេ.លី
- ផាត់ពណ៌ដោយ យ៉ាន់ ហ្វាលី
- បកប្រែជាភាសាខ្មែរដោយភិក្ខុ គង់ អាំ

៩៤- ថ្ងៃមួយព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់យាងដោយ ព្រះបាទផ្ទាល់ចាកចេញពីក្រុងរាជគ្រឹះទៅកាន់ជើងភ្នំមួយកន្លែង ដែលមានតាបសឥសីគង់នៅជាច្រើន ។ នៅតាមផ្លូវព្រះអង្គទ្រង់ឃើញធូលីដីហុយឡើងទ្រលោមធ្លាក់ចុះពីលើភ្នំ ព្រមទាំងស្នូរសទ្ទឹកសំលេងជើងសត្វរត់ផង ។ ដោយចេះតែនិមន្តកាន់តែជិតទៅៗ ព្រះអង្គទ្រង់ប្រទះឃើញចៀម និងពពែមួយហ្វូងធំដែលកំពុងតែរត់តាមបណ្តោយផ្លូវ ប្រៀបដូចជាដុំពពក ។ សត្វទាំងឡាយនេះត្រូវគេកៀរដេញសំដៅទៅទីក្រុងយ៉ាងអនោចអធ័ម ។ នៅតាមក្រោយនៃហ្វូងចៀម និងពពែនេះ មានកូនចៀមតូចមួយដើរវេរា១ខ្ចកខ្ចេចៗដោយមានការឈឺចាប់យ៉ាងខ្លាំង ជើងរបស់វាត្រូវរបួសចេញឈាមហូរសស្រាក់ ។ ព្រះមហាករុណាសិទ្ធត្ថទ្រង់ទតឃើញកូនចៀមដ៏កំសត់នេះ ហើយមេរបស់វាកំពុងដើរពីខាងមុខចេះតែក្រឡេកមើលមកកូនវានៅខាងក្រោយជានិច្ចទាំងក្តីកើតទុក្ខក្រៀមក្រំបារម្ភព្រួយយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះកូនតូចរបស់វា ។ ព្រះទ័យព្រះអង្គពោរពេញទៅដោយក្តីករុណាអាណិតអាសូរពន់ពេកណាស់ ។

៩៥- ឃើញយ៉ាងវេទនាដូច្នេះ ព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់ចាប់បីកូនចៀមកំសត់ដែលជើងត្រូវរបួសនេះក្នុងព្រះហស្ថព្រះអង្គផ្ទាល់ រួចព្រះអង្គទ្រង់បបោសអង្អែលសើរៗថ្នមៗនៅពេលកំពុងនិមន្តតាមពីក្រោយហ្វូងសត្វនោះ ។ នៅពេលដែលព្រះអង្គទ្រង់ទតឃើញពួកអ្នកគង្វាលចៀម ព្រះទ្រង់មានព្រះបន្ទូលសួរថា "ម្នាលអ្នកគង្វាលទាំងឡាយ តើអ្នកដេញសត្វទាំងនេះទៅទីណា? ព្រោះតាមធម្មតាគេតែងតែដេញវាត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងក្រោលវិញនៅរាល់១ល្ងាច ចុះហេតុដូចម្តេចបានជាអ្នកទាំងឡាយនាំគ្នាដេញវាវិលវិញក្នុងវេលាទើបថ្ងៃរសៀលដូច្នេះទៅវិញ?" ពួកអ្នកគង្វាលទាំងឡាយឆ្លើយថា "បពិត្រព្រះអង្គ ព្រះរាជាទ្រង់ប្រារព្ធពិធីបូជាយញ្ញយ៉ាងធំក្នុងថ្ងៃនេះ ហើយព្រះអង្គទ្រង់ត្រាស់បញ្ជាឱ្យពួកយើងខ្ញុំនាំយកសត្វចៀម និងពពែចំនួនមួយរយក្បាលចូលទៅក្នុងរាជធានីនាវេលារសៀលនៅឯង" ព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់មានព្រះបន្ទូលថា "បើអ៊ីចឹងអាត្មានឹងទៅជាមួយអ្នកដែរ" ។ ព្រះអង្គទ្រង់បីអោបកូនចៀមតូចនេះទៅរហូតដល់រាជធានី ។

៩៦- ទ្រង់និមន្តយាងតាមពីក្រោយហ្វូងចៀមពពែតាំងនោះ ព្រះសិទ្ធត្ថក៏ទ្រង់យាងមករាជធានីរួចព្រះអង្គទ្រង់យាងសំដៅទៅកាន់ព្រះបរមរាជវាំងជាកន្លែងដែលគេកំពុងតែប្រារព្ធធ្វើពិធីបូជាយញ្ញ ។ ព្រះរាជាព្រមទាំងបព្វជិតមួយក្រុមដែលជាអ្នកកាន់ជំនឿគោរពបូជាព្រះអគ្គីកំពុងនាំគ្នាសូត្រធម៌ថ្វាយព្រះអាទិទេពនៅខណៈដែលគេដុតភ្លើងឱ្យឆេះឡើងសន្ធោសន្ធៅនៅកន្លែងយញ្ញពិធី ។ អ្នកទាំងនោះហៀបនឹងសំលាប់សត្វចៀមបូជាទៅហើយ ប៉ុន្តែនៅពេលដែលគណៈអធិបតីនៃក្រុមជាអ្នកបូជាព្រះអគ្គី លើកដាវយ៉ាងមុតដើម្បីកាត់ក្បាលចៀមមួយជាដំបូងគេ ស្រាប់តែព្រះសិទ្ធត្ថមហាករុណាទិគុណទ្រង់ក្រោកឡើងយ៉ាងរហ័សរួចទ្រង់ឃាត់អ្នកសំលាប់ ។

៩៧- ក្នុងព្រះអាការៈក៏អង់អាចក្លាហាន និងហ្នឹងម៉ាត់ ព្រះសិទ្ធត្ថទ្រង់ក៏បញ្ឈប់នូវអំពើរបស់ប្រធាននៃពួកអ្នកបូជាព្រះភ្លើង ហើយព្រះអង្គទ្រង់បានសុំឱ្យអ្នកដែលបានចូលមកក្នុងពិធីនោះទាំងប៉ុន្មានឈប់បន្តអំពើនេះតទៅទៀត ។ ព្រះអង្គទ្រង់មានព្រះបន្ទូលទៅកាន់ព្រះបាទពិម្ពិសារថា "បពិត្រមហារាជ! សូមទ្រង់កុំបណ្តោយឱ្យពួកបរិស័ទទាំងនេះសម្លាប់បំផ្លាញនូវជីវិតសត្វទាំងឡាយឡើយ" ។ បន្ទាប់ព្រះអង្គសំដែងធម៌ដែលពួកជនធ្វើពិធីទាំងនោះថា "នែអ្នកទាំងឡាយជីវិតមានតម្លៃណាស់មិនអាចកាត់ថ្លៃបានទេ ។ ជនណាដែលចង់សម្លាប់បំបាត់ជីវិតគេ ជននោះគួរយល់ឱ្យច្បាប់ថា ជីវិតកាលណាត្រូវគេសម្លាប់ហើយមិនអាចរកថ្មីមកជំនួសបានឡើយ" ។ ព្រះសិទ្ធត្ថបានសំដែងធម៌ដល់ប្រជាជនទាំងឡាយដែលកំពុងឈរត្រៀបត្រាជាសាក្សីនៃ ពិធីនេះផងដែរថា : "សព្វសត្វទាំងពួងដែលមានអាយុជីវិតសុទ្ធសឹងស្រឡាញ់អាយុជីវិតដូចមនុស្សយើងដែរ ។ ចុះហេតុអ្វីក៏មនុស្សទាំងឡាយនោះ ប្រើអំពើសាហាវព្រៃផ្សៃទៅលើពពួកសត្វដែលជាមិត្តទាំងនេះទៅវិញ? សេចក្តីទុក្ខនៃការកើតចាស់ ឈឺ ស្លាប់ រមែងតែងតែឆកយកនូវអាយុសង្ខារជាទីស្រឡាញ់របស់ខ្លួនទៅជាធម្មតាទេ" ។ (តទៅលេខក្រោយ)

- Original Illuatration and Naration in Thai by Gunapayuta.
- Translation into English by A Lu.
- Coloring by Yann Fang Lee
- Translation into Khmer by Bhikkhu Kong Am.

94- One day Siddhartha left Rajagrha to go to the food of the mountain where many hermits and sages dwelt. On the way, he saw dust falling down from the mountain amidst the pounding sound of

animal hoofs. Going closer, he found a large flock of sheep and goats moving along like a bank of clouds. They were being helplessly driven toward the city. At the rear of the flock, a little lamb was straggling, limping along painfully, its leg wounded and bleeding. Siddhartha noticed the little lamb and its mother walking in front of it constantly looking back in deep concern for her offspring. His heart was filled with pity.

95- So Siddhartha took the little lamb with the wounded leg up into his arms, gently fondling it while walking along behind the flock. When he saw

the shepherds, he asked: "Where are you driving this herd to? They should normally be driven back in the even ing! Why do you drive them back at noontime?" The shepherds replied: "The King is holding a big sacrifice today, and we have been ordered to bring one hundred sheep and goats each to the city at noontime." Siddhartha said: "I'll go with you." He carried the little lamb in his arms all the way to the city.

96- Walking behind the flock of sheep, Siddhartha the reached the city; then he went toward the palace, where the sacrifice was being held. The King and a

group of priests of the fire-worshipping cult were chanting hymns, while a big fire was bumming on the altar. They were about to kill the flock of sheep as a sacrifice, but when the leader of the fire-worshippers raised his sword to sever the head of the first sheep, Siddhartha quickly moved up and stopped him.

97- In a grave and solemn manner, Siddhartha stopped the action of the leader of the fire-worship pers and persuaded the participants to dis-continue the ceremony. He said to king A Bimbisara: "Your Majesty! Don't let there worshippers destroy the lives of these poor animal." Then he pointed out to the worshippers themselves: "Life is inconceivably

precious. Those who want to destroy it should realize that once it is destroyed is can never be recovered" Siddhartha also spoke to people who were standing as winesses to this event; "All living creatures cling to life just like human being. Why should people exert brutal force upon there friendly animals? The suffering of birth, old age, sickness and death will naturally take away their beloved lives."

(Continued After Issue)

អាថ៌កំបាំង និងសិល្បៈនៃជីវិត
SECRET AND ART OF LIVING

(តមកពីលេខមុន)

រៀបរៀងដោយ
លោក ម៉ៅ ច័ន្ទសំណុំ

លោកអ្នកអាចរកមើលរឿងរ៉ាវទាំងនោះនៅក្នុងអិនទឺណែតបាន ។

រឿងព្រះសង្ឃដាឡៃឡាម៉ា ចាប់កំណើតពីព្រះសង្ឃព្រឹទ្ធាចារ្យចាស់ៗ ពីមុនមក បានត្រូវផ្សព្វផ្សាយយ៉ាងទូលំទូលាយលើសកលលោក ។ គេសរសេរអត្ថបទសៀវភៅជាច្រើនក្បាលនិយាយអំពីរឿងនេះយ៉ាងពិស្តារ ។

(ខ) កុងស្យទិសបរិសុទ្ធ និង កម្មពារ

កុងស្យទិសបរិសុទ្ធ វាជាជីវិតដែលជាក្របខណ្ឌជាយាន្តចម្លង ជាបុព្វបទ (primary cause and absolute) ចំណែកឯកម្មវិញ វាជាបាតុភូតប្រែប្រួលដែលមានចរិកទំនាក់ទំនង Relative ។ កុងស្យទិសបរិសុទ្ធនេះ ប្រៀបដូចជា H2O ឯកម្ម ដូចជា ទឹករាវ ទឹកកក និងចំហាយទឹក ដែលប្រែប្រួលតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ ។ កុងស្យទិសបរិសុទ្ធនេះ ប្រៀបដូចជា កញ្ចើមួយធំផ្ទុកដោយបាតុភូត វត្ថុ សំភារៈជាច្រើន ដែលមានកំណើតរីកធំធាត់ហើយរលាយទៅវិញ ជាបន្តបន្ទាប់ពុំដាច់ ។ កុងស្យទិសបរិសុទ្ធនេះ ប្រៀបដូចផ្ទៃមេឃដ៏ធំមហិមា ហើយក្នុងនោះ មានដុំពពកជាច្រើន កើត រីកធំធាត់ រលាយបាត់ (ពពកប្រៀបដូចកម្ម) កុងស្យទិសបរិសុទ្ធប្រៀប ដូចជាក្តារខៀន ដែលមានផ្ទៃធំ The background នៅលើនោះ យើងអាចសរសេរ លប់ៗអក្សរប៉ុន្មានក៏បាន (អក្សរប្រៀបដូចកម្ម) ។ កុងស្យទិសបរិសុទ្ធមានជីវិតជាអនន្ត ជាអមតៈ ចំណែកឯកម្មមានដំណើរកើតស្លាប់ៗជាបន្តបន្ទាប់ក្នុងវាលវដ្តសង្សា កុងស្យ-ទិសនេះ ។

(គ) មនុស្សបីប្រភេទ

ឯកសារសាសនាបានពិពណ៌នាថា កម្មជាកម្លាំងជំរុញពីក្រោយបាតុភូតធម្មជាតិទាំងអស់ នាំឱ្យមនុស្សយើងទៅកើតជារុក្ខជាតិ សត្វតិរច្ឆាន ឬកើតមកជាមនុស្សវិញ ឬជាទេវតា ព្រះឥន្ទ ព្រះព្រហ្ម ។ ដោយឡែក បើកើតជាមនុស្ស អ្នកប្រាជ្ញ បណ្ឌិតបានបែងចែកមនុស្សជាបីប្រភេទ :

(ទី១) ជាមនុស្សសោយកម្មមួយរយភាគរយ : យើងទាំងអស់អស់គ្នាពុំលើកលែងនរណាម្នាក់ឡើយ យើងរស់នៅក្រោមឥទ្ធិពលនៃមេម៉ូរីទាំងស្រុង យើងគិតគូរ ប្រតិកម្ម ធ្វើចលនាសព្វយ៉ាងតាមតែខ្សែញាក់របស់ប្រូក្រាមដែលអាត់ទុកក្នុងមេម៉ូរី (គំនរកម្ម) ពីមុនមក ។ មនុស្សរស់នៅក្នុងបន្ទប់ចង្អៀត បន្ទប់តូច ណែន ប្រកបដោយលំហូរគំនិត ប្រតិកម្ម ការរំជួលចិត្ត ផ្ទុះជាបន្តបន្ទាប់ពុំដាច់ ប្រៀបដូចជាគ្រាប់បែកផ្ទុះក្នុងសមរភូមិ សង្គ្រាមគ្មានពេលលំហែរឡើយ គ្មានទេភាពស្ងប់ សន្តិភាពផ្លូវចិត្ត ។ ជីវិតជោគជាំនិងរូមរិតដោយទុក្ខសោកក្រៀមក្រំ ភ័យបារម្ភ ខ្វាចសង្ស័យមិនចេះអស់មិនចេះហើយ ជំហរប្រុងស្មៀតរៀបយុទ្ធសាស្ត្រាការពារបុគ្គលខ្លួនឯង ។ល ។ ភាពសុខសប្បាក៏មានដែរ ប៉ុន្តែឆាប់លឿនដូចផ្លេកបន្ទោលជួលកាលវាឆក់ និងចងរូមរឹតយើងឱ្យកើតចំណង់តណ្ហា គោលបំណងពុំមានទីបញ្ចប់ ។ យើងគ្រប់គ្នាលង់លក់វង្វេងនៅទីនេះអស់មួយជីវិត លុះស្លាប់ទៅកើតមកវិញ ក៏បន្តសោយកម្មទៅទៀតពុំមានទីបញ្ចប់ នេះជាវាលវដ្តសង្សារដ៏ធំទូលំទូលាយ ដែលយើងគ្រប់ៗគ្នាហែលឆ្លង ។

តាមពិតជីវិតដែលយើងឆ្លងកាត់ប្រៀបដូចជាសាលាបង្រៀន ។ ធម្មជាតិគេដាក់យើងមកពីនេះ គឺដើម្បីរៀនសូត្រដកពិសោធន៍ រកល្អ រកកុសល រកបុណ្យ ចៀងវាងអំពើអាក្រក់ អំពើបាប អំពើអកុសល កសាងខ្លួន សំដៅឈាន **ឡើងថ្នាក់ជីវិត** ប្រកបដោយគុណភាពខ្ពស់ឡើងៗ ។

(ទី២) មនុស្សក្នុងដំណើរកសាងខ្លួនឆ្ពោះទៅកាន់ទីរួចរំដោះពីច្រវាក់កម្មៈ

ប្រភេទមនុស្សនេះបានខិតខំរៀនសូត្រអំពីជីវិតដោយកម្លាំងកុសលពំអតីតជាតិផង បានយល់ដឹងអំពីអាថ៌កំបាំងជីវិត ដឹងនិងស្គាល់ធម្មជាតិពិតរបស់ខ្លួន ។ គេរករៀនសូត្រវិធីនានា អំពីពិភពចិត្តមនុស្ស អំពីកុងស្យទិស អំពីការគ្រប់គ្រងចិត្ត អំពីវិធីរំដោះចិត្តមនុស្សអំចំណងកម្ម តាមវិធីសមាធិផ្សេងៗក្នុងលោក ។ **ខ្លឹមសារជាមូលដ្ឋានរបស់វិធីសមាធិ គឺបានដល់ការរំដោះមនុស្សយើងម្នាក់ៗឱ្យរួចផុតពីឥទ្ធិពលកម្មពីអតីតកាល (ការរំលាយកម្ម)** បើកផ្លូវនាំឱ្យមនុស្សមានសេរីភាព មានសិទ្ធិស្វ័យសំរេច ។ ជាក់ស្តែង វិធីសមាធិ ជួយសំអាតស្រទាប់កម្ម ដែលអាត់ទុកក្នុងជំរៅចិត្តមនុស្សជាយូរលង់មកហើយ Meditation hasa fundamental role to purity human mind. ។ ជាក់ស្តែងក្រោយពីបានប្រតិបត្តិបច្ចេកទេសសមាធិមក ខ្ញុំពិសោធន៍ឃើញដោយផ្ទាល់ថា ក្នុងផ្ទៃចិត្តខ្ញុំមានពីបន្ទប់ បន្ទប់ទីមួយសំរាប់គិតគូរ ធ្វើការងារសព្វយ៉ាងក្នុងលោកសំភារៈយើងនេះ ។ បន្ទប់ទីពីរ សំរាប់សំរាកលំហែរពីការគិតពីប្រព័ន្ធប្រតិកម្មពីលំហូរនិន្នាការពីក្នុងមក ។ បន្ទប់ទីពីរនេះ មាននាទីមួយទៀត គឺបន្សាបកម្លាំងកម្មដែលគរទុកជាយូរមកហើយ ឬមានន័យម្យ៉ាងទៀត សំរាប់បោសសំអាតបន្ទប់មេម៉ូរី ឱ្យកាន់តែធូរស្រាល ភ្លឺថ្លាទូលាយ ។ លោកអ្នកអានយល់កាន់តែច្បាស់អំពីការបោសសំអាតចិត្តធ្វើយ៉ាងណា ក្នុងវគ្គ "សមាធិវិប្បសនា" ដែលខ្ញុំនឹងលើកឧទាហរណ៍ ជាក់ស្តែងដែលកើតមានចំពោះខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ។

ជាទូទៅអ្នកប្រតិបត្តិសមាធិ ជួនកាលដាក់សតិក្នុងបន្ទប់ទី១ បន្ទប់មេម៉ូរីសំរាប់គិតគូររស់នៅធម្មតា ។ លុះគេត្រូវការសំរាកសំរួលពីភាពខ្វល់ខ្វាយនៃចរន្តចិត្ត គេក៏ដាក់សតិទៅក្នុងបន្ទប់ទី២ (បន្ទប់ក្រៅមេម៉ូរី ឬក្រៅឥទ្ធិពលប្រព័ន្ធកម្ម) ជាទីកន្លែងស្ងប់ ជាទីកន្លែងសំអាតចិត្តឱ្យអស់កំអែលពីអតីត ។ បើការហាត់រៀន និងប្រតិបត្តិសមាធិកាន់តែយូរ គេកាន់តែមានពិសោធន៍អត្តិភាពបន្ទប់ទី២ នេះកាន់តែច្បាស់ វារីកធំទូលាយឡើងៗ ។ បន្ទប់ទីមួយកាន់តែរួមឡើងៗ ។ នេះពុំមែនមានន័យថាយើងឈប់រស់នៅដូចពីមុនទៀតទេ ។ មនុស្សនេះបន្តរស់នៅ គិតគូរ ប្រតកម្ម ដេក ដើរ ហូបចុក ដូចមុន ប៉ុន្តែជីវិតមានគុណភាពខ្ពស់ជាងមុន ។

(សូមរង់ចាំអានបន្តនៅលេខក្រោយទៀត)

ហាងខ្មែរជួសជុលរថយន្ត

បើចង់ឱ្យរថយន្តលោកអ្នករត់បានល្អ សូមអញ្ជើញ

Rathe's Auto Service

State and Emission Inspaction General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
SUN. EMERGENCY ONLY

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ -ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរប្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៨ ទៅ : - ដូរប្រេងក៏រិត ៥ ក្វាត $22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up $49.99+ តាក់ -មានជូនប័ណ្ណពិសេសសំរាប់ដូរប្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ $150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្តេជាចិត្តធ្វើជូនដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខុសបំណងលោកអ្នកឡើយ។

ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ធុងអាគុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ *សូមអរគុណ !*

5105 N.2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

ANGKOR AUTO SERVICE,INC.

ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate

Auto Body and Maintenance

BODY WORKS
Auto glass and windshields
Auto Frame Straightening and Painting

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាប័ត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃ ហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អិនស៊ូរិនបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

ENGINE AND TRANSIMISSION SERVICES
State Inspection
Check Engine Light Diagnostic
Timing Belt Services
Complete Tune Up:
-Brake -Muffler -Struts
-Water Pump -A/C
-Bearing Services

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425

លោក កឹម សុខា ក្នុងសមាធិ

(តពីលេខមុន)

ដោយ : ពិន សំខុន

ពិន សំខុន : ខ្ញុំសង្កេតឃើញថា លោកមានកង្វល់ច្រើនទៅឡើយជាពិសេសប្រៀបធៀបការប្រើព្រះធម៌ទៅក្នុងនយោបាយរបស់គណបក្ស តើលោកមានការលំបាកនឹងយកនយោបាយទៅប្រើតាមគន្លងព្រះធម៌មែនទេ?

កឹម សុខា : ជាការលំបាក ប៉ុន្តែមិនមែនជាការខាតទេ...បើយើងយកព្រះធម៌មកធ្វើក្នុងករណីប្រតិបត្តិការណ៍ វាចំណេញកាន់តែល្អឡើងទេ វាកាត់បន្ថយពុំបានសម្រេចដូចបំណងនៃព្រះធម៌ទេ...។

ពិន សំខុន : អ៊ីចឹងបានន័យថា បើយើងស្គាល់ច្បាស់នូវអត្ថន័យនៃព្រះធម៌ វានឹងជួយដល់នយោបាយមែនទេ?

កឹម សុខា : បាទវាជួយ...ជាដំណាក់កាលកាន់តែល្អទៅៗទោះបីមិនបានដូចបំណងព្រះធម៌ក៏ដោយ ដោយការកាត់បន្ថយ ឧទាហរណ៍ ថាសង្ខារវានៅក្នុងជម្រៅនៃចិត្តយើងវាច្រើនពេក... វាអណ្តែតឡើងមកម្តងមួយស្រទាប់ៗវាកាន់តែស្រាលទៅ...បើយើងមានកម្រាស់តណ្ហា លោភៈ ទោសៈ ច្រើនការជជែកគ្នា ការដោះស្រាយនឹងមានការលំបាក រួបរួមគ្នាក៏លំបាក...បើសិនជាខ្ញុំជាមួយលោក សម រង្ស៊ី នាំគ្នាប្រឹងកាត់អាហ្នឹងឱ្យច្រើនទាំងអស់គ្នា ការរួបរួមនឹងឆាប់មានកាន់តែច្រើន។

ពិន សំខុន : ឥឡូវនេះជាង១អាទិត្យហើយដែលលោកត្រឡប់មកពីអង្គុយសមាធិវិប្បសនា តើលោកមានសង្កេតឃើញអ្វីប្លែកទេ ដូចជាមានកម្លាំងកំហែងជាមុន មានការពិចារណាភ្លឺថ្លាជាងមុន តើមានឬទេ ?

លោក កឹម សុខា

កឹម សុខា : មិនទាន់មានច្រើនទេ...តែមានការផ្លាស់ប្តូរខ្លួនដែរ ដូចជានិយាយដាក់ឱ្យចំដាក់ឱ្យក្តៅអាហ្នឹងមានបន្ថយ ដោយនិយាយចេញពុំមានទោសៈ មោហៈ អាហ្នឹងកាត់បន្ថយបានពីមុននិយាយពីខាងក្រៅមិនដូចជាក្នុងចិត្តទេ ឥឡូវការសំដែងនឹងអ្វីនៅក្នុងចិត្តវាដូចគ្នាច្រើនជាង។

ពិន សំខុន : ខ្ញុំផ្ទាល់បានសង្កេតព្រឹត្តិការណ៍ចំឡែកមួយចំនួនដូចជាឃើញលោកយកចិត្តទុកដាក់សួរនាំគ្រួសារខ្ញុំមុនសួរសុខទុក្ខខ្ញុំ... ឃើញថាចរិកឬកពារគួរសម រាក់ទាក់ស្និទ្ធស្នាលជាងមុន គួរឱ្យចង់គោរពរាប់អាន មានអ្នកខ្លះនិយាយថា ហៅលោកជាឯកឧត្តមសមណាស់ តើខ្ញុំយល់យ៉ាងហ្នឹងត្រូវទេ?

កឹម សុខា : ខ្ញុំក៏ដឹងថា ខ្លួនខ្ញុំមានអ្វីប្លែកដែរ ក្នុងការដឹកនាំដោះស្រាយបញ្ហាអ្វីជាដើម...ម្សិលមិញក្នុងការដោះស្រាយអង្គប្រជុំអីៗពីដើមខ្ញុំទាញតម្រង់ទៅរកអ្វីដែលខ្ញុំចង់បានច្រើនណាស់ តែឥឡូវនេះខ្ញុំគ្រាន់តែចូលរួម ខ្ញុំរេទៅតាមអង្គប្រជុំ មិនទាញដូចមុនទេ ខ្ញុំមានគំនិតផ្សេងមែន តែខ្ញុំទុកឱ្យគេមានការសម្រេចដោយខ្លួនគេបាន... នឹងម្សិលម្ងៃនោះ មានការលើកខ្ញុំនោះខ្ពស់ណាស់ ខ្ញុំហាក់ពុំមានការរំភើបអ្វីទេ ដូចជានៅជាធម្មតា! ថ្ងៃបុណ្យនោះបងប្អូនបានរៀបចំយ៉ាងរលូនបានស្រុះស្រួលគ្នាណាស់ ហើយតាមពិតទៅគ្នាយើងគ្មានជំនាញអ្វីខាងរៀបចំនោះទេ តែធ្វើបានល្អយ៉ាងនេះ ខ្ញុំមានការចម្លែកដែរ...។

ពិន សំខុន : ខ្ញុំនឹកថា មានមនុស្សថ្មីចូលមករួមចំណែកហើយ ទើបរៀបចំបានសមរម្យប្លែកពីមុនៗយ៉ាងនេះ តែពួកគាត់ថា ឥតមានមនុស្សថ្មីទេ គឺក្រុមដដែលហ្នឹងធ្វើនៅហាងដែលមិនធ្លាប់ល្បីបែរជាបានប្រសើរទៅបាន។

កឹម សុខា : និយាយទៅការប្តូររបស់ខ្ញុំនៅពេលខ្ញុំនិយាយម្តងៗខ្ញុំចាំថា ខ្ញុំខិតលើគេតែម្តងដូចជានៅស្រុកខ្មែរ...តែលើកនេះ ខ្ញុំឥតមានវាយប្រហារលើនរណាទេ តាំងពីខ្ញុំបានអង្គុយរួចមកករណីនេះវាវាងខ្លួនឯងតែម្តង មិនមែនខ្ញុំមិនដឹងថាគូរបដិបក្ខយើងមានបញ្ហាអ្វីនោះទេ តែផ្លូវចិត្តបង្វាងតែម្តង...មិនឱ្យខ្ញុំប្រើវិធីដែលនាំឱ្យកើតទោសៈនោះទេ...។

ពិន សំខុន : សូមអរគុណចំពោះការផ្តល់យោបល់ពីលទ្ធផលនៃការប្រតិបត្តិវិប្បសនាចំនួន១០ថ្ងៃដំបូងបង្អស់របស់លោក៕

សោភ័ណភាព

អប់សក់តាមបែបធម្មជាតិ

•ដើម្បីថែបំប៉នសរសៃសក់ឲ្យទន់រលោងស្រស់ស្អាតសុភាពស្ត្រីនិយមប្រើប្រាស់វិធីអប់សក់យ៉ាងហោចណាស់ក៏ក្នុង១សប្តាហ៍ម្តងដែរ ។ ក៏ប៉ុន្តែបញ្ហាដែលត្រូវដោះស្រាយនៅចំពោះមុខនោះ គឺមានតម្លៃខ្ពស់ដែលកត្តានេះប្រសិនបើជាស្ត្រីវ័យមានការងារធ្វើមិនថ្វីនោះទេ តែសុភាពស្ត្រីដែលគ្មានការងារនៅឡើយនោះពិតជាជួបនឹងបញ្ហាមិនខាន ។ តែមិនថ្វីទេ ព្រោះពេលនេះយើងមានរូបមន្តអប់សក់តាមបែបធម្មជាតិ ចំណាយប្រាក់អស់តិចទទួលបានលទ្ធផលគួរឲ្យពេញចិត្តដូចខាងក្រោម ÷

ណែនាំឲ្យអ្នកប្រើប្រាស់ចេកអំបូងកិនលាយជាមួយទឹកឃ្មុំ រួចប្រើវាបិទបំពោកនៅលើសក់ក្បាលទុកចោលរយៈពេល២០នាទីទើបលាងចេញ ។ វិធីនេះវាជួយធ្វើឲ្យសរសៃសក់ដែលមានសភាពស្ងួតក្រៀមទៅហើយនោះមានសំណើម និងរលើបរលោងឡើងមកវិញយ៉ាងឆាប់បំផុត ។ ប្រសិនបើមានឱកាសទំនេរថែ្លតធ្វើត្រឹមតែមួយសប្តាហ៍ម្តងជានាថា សរសៃសក់មានសភាពស្រស់ស្អាត គួរឲ្យពេញចិត្តបានដែរ ៕

ការិយាល័យច្បាប់

មានអ្នកបកប្រែភាសាខ្មែរ

Rely On Over
26 Years Of Experience

ERIK B.JENSEN P.C
A Profesional Corporation

We Handle All INJURY CASES
- Auto/Bus/Train/Motorcycle
- Slip and Fall / Workplace Accidents
- Medical Malpractice
- Nursing Home Neglect
- Dog Bites / Wrongful Death

Criminal Defense – DUI
Adult & Juvenile
Felonies / Misdemeanors / Drug Offenses
Weapons Charges / Murder / Manslaughter
Robbery / Burglary / Theft / Rape / Child Abuse
Drunk Driving / Traffic Violations

BANKRUPTCY
Sheriff Sales / Foreclosures / Repossessions
Credit Repairs / Tax Liens

FAMILY
Divorce / Support
Alimony / Child Custody
Protection From Abuse
Visitation / Adoptions

REAL ESTATE
Commercial – Residential
Buying / Selling
Settlements / Closings

BUSINESS
Contracts / Negotiations
Litigation
Start-ups / Financing
Collections

TAX PROBLEM
IRS Disputes / Tax Fraud
Audits / Liens / Levies
Tax & Estate Planning

Wills, Estates & Trusts Social Security

WWW.ERIKJENSENLAW.COM

we have Khmer staff

Voun Lay, BS
Marketing Coordinator
267-738-7006

FREE Consultation ERIK B. JENSEN, P.C. Attorneys At Law

215-546-4700 24 HOUR AVAILABILITY 800-522-6606
1528 Walnut St., Suite 1401 Philadelphia

ឱសថស្ថានខ្មែរ
Sav-Mor PHARMACY

Sam EA R.Ph.
2232 S. 7th. (7th & Wolf) Philadelphia, PA 19148
Tell: (215) 467-1220 Fax: (215) 467-1447

បំរើលោកអ្នកដោយមិត្តភាព និងទាន់ចិត្ត

- Sav Mor គឺជាឱសថស្ថានបំរើការចែកចាយថ្នាំ ហើយអាចពន្យល់ពីរបៀបប្រើប្រាស់ថ្នាំតាមវេជ្ជបញ្ជាជាភាសាខ្មែរបាន
- យើងទទួលយកនូវ MEDICARE MEDICAID និង INSURANCES ជាច្រើនទៀតផង យើងមានលក់កាត់សំរាប់ទូរស័ព្ទទៅស្រុកខ្មែរ និងអន្តរជាតិ

- ccept most insurance plans including Medicare & Medecaid
- Easy Prescription transfer
- Inside. Prepaid phone card. Call Cambodia.

APARTMENT FOR SALE

4 Apt Units on 3rd & Grant Ave.
Northeast Phila, PA

Each/1 Bed, 1 Bath, Living room & Kitchen. Currently occupied. Generate Immediate Income.

Asking Price $230.000.
Contact: 267-242-5428

Cargo *plus* East LLC.

លោកអ្នកចង់ផ្ញើអីវ៉ាន់ទៅភ្នំពេញ

យើងធានាថា ទំនិញលោកអ្នក នឹងផ្ញើទៅដល់ទីដៅ១០០% យើងយកទំនិញដោយផ្ទាល់ដៃទៅដល់មាត់ទ្វារផ្ទះ នៅគ្រប់កន្លែងនៃភ្នំពេញ យើងមានបទបញ្ជាថា "គ្មានយកកំរៃបន្ថែមណាផ្សេង"ទៀតទេ ប្រអប់ផ្ញើរបស់លោកអ្នកនឹងទៅដល់កន្លែងក្នុងកំណត់ ៥៩ថ្ងៃ យើងបញ្ជូនទំនិញចេញទៅភ្នំពេញរៀងរាល់សប្តាហ៍

តម្លៃ 175 $

តាមប្រអប់ទំហំ ***21"x21"x33"*** គ្មានកំណត់ទម្ងន់

For more details, call Toll Free No: 1877-463-6217
OR KENT (267) 240-9532
Email:kkent747@yahoo.com

ផ្ទះ Duplex តម្លៃ $80.000

នៅជ្រុងផ្លូវ 12Th st. និង Ruscomb st.
North Philadelphia
ផ្ទះធ្វើរួចហើយ, បង្អួចថ្មី,
ចង្ក្រានបាយ និងដំបូល
រៀបជាបន្ទប់ អាចនៅបានបីគ្រួសារ
ឥឡូវនេះមានពីរគ្រួសាររស់នៅ,
ដែលបង្កើតប្រាក់ចំណូលបានភ្លាម

ទូរស័ព្ទ : ពៅ ឆាយ 267-258-6841

MENG'S CLEANERS

454 E. Wyoming Avenue. Philadelphia, Pa 19120. Tel. 215-329-2593

ហាងយើងមានកាត់ដេរសំពត់អាវ ច្រើនម៉ូដ និងកែសម្រួលជូនបាន
WE NOW DO CUSTOM DESIGN TAILORING AND ALTERATIONS

-ហាងយើងមានជំនាញខាងកាត់ដេរតាមម៉ូដ បូរាណ ឬសម័យ
-យើងមានជំនាញកាត់ដេរគំរូសំពត់អាវតូចធំ បានតាមការស្រម័យ
-យកក្រណាត់មកឱ្យយើងដេរ ឬក៏ទិញ

PLEASE CALL CHANY SOT **215-329-2593** សូមទូរស័ព្ទរក **ឆនី សុត្ថ** នៅលេខ **(215) 329 2593** ដើម្បីពិគ្រោះ

លក់ ឬជួលភោជនីយដ្ឋាន
OPEN CAMBODIAN RESTAURANT

-Northeast Philly- PA 5th & Chew. Closed Korean Rest. Furniture & 3 bedrooms on 2nd flr. Lease/buy the business & property. All restaurant equipments are in placed and ready to open business anytime.

Call Peter 215-668-1666

HELP WANTED

PT Teacher's Aide: Bilingual PT Teacher's Aide needed immediately for Head Start/Pre-K Counts Early Childhood Education Center. No Experience required! Start immediately!

Please call (215) 389-2991 ask for the Director or email FDN@FDN.comcastbiz.net.

IN WICHTA FALLS TEXAS

មានហាង LIQUOR នៅរដ្ឋ TEXAS ត្រូវការលក់ទាំងអគារទាំងដីរួមទាំងកន្លែងលាងឡានមួយទៀតផង ក្នុងតម្លៃ $690.000 (អាចនិយាយតម្លៃគ្នាបាន)

Excellent location, including land.
Liquor business (1,500 square feet), and new car wash.
Big Corner lot, good visibility, additional building can be added.
Drive through, short hour Check cashing/lottery/western union
Take home $14,000 per month income
Asking $690,000+inventory (negotiable)

Please Call Rick : 940-337-7633 (Cell), 940-687-9988 (Store)

AUTO GARAGE FOR SALE

HASS'S AUTO ជួសជុលតួឡានដែលបុគ្គលម្ចាស់ហាងចូលនិវត្តន៍
-ហាងមានដំណើរការ១៧ឆ្នាំមកហើយ -ពាណិជ្ជកម្មមានលំនឹងល្អគ្រប់រដូវលោកអ្នកអាចទិញតែពាណិជ្ជកម្មក៏បាន -ទិញដីជាមួយនឹងផ្ទះក៏បាន -ទិញទាំងពីររួមគ្នាក៏បាន បើចង់ដឹងច្បាស់
សូមទូរស័ព្ទរកឈ្មោះ "នីក"

17 years well established business.

Please Call Nick : 267-242-7938 For Showing

ទស្សន៍ទាយជោគតារាសី

ជោគជតារាសីលោកអ្នក ថ្ងៃទី១៩ វិច្ឆិកា-០២ធ្នូ ឆ្នាំ២០១០

ឆ្នាំជូត : (ពពួកទេវតាប្រុស ធាតុទឹក)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ គឺរមែងតែងតែបានទទួលផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បុរសត្រូវប្រយ័ត្នចំពោះមនុស្សស្រីដែលមានសម្ដីផ្អែមត្រជាក់អាចរលាយទ្រព្យធាប់ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្ដីសុខក្សេមក្សាន្ត ៕

ឆ្នាំមមី : (ពពួកទេវតាស្រី ធាតុភ្លើង)

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងឧបសគ្គច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីក៏ដោយ ចូរកុំមានការធ្វេសប្រហែសឲ្យសោះ ជាពិសេសបើមានមនុស្សចម្លែកយករបស់របរមានតម្លៃមកបញ្ចាំ ឬលក់ឲ្យដោយធូរថ្លៃក៏មិនត្រូវទទួល ឬទិញយកដែរ ប្រយ័ត្នជាន់ដានចោរ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះមិនសូវចុះសម្រុងគ្នាប៉ុន្មានទេ ៕

ឆ្នាំឆ្លូវ : (ពពួកមនុស្សប្រុស ធាតុដី)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អណាស់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ លោកអ្នកមានអារម្មណ៍ភ្លឺថ្លាគំនិតប្រាជ្ញាឈ្លាសវៃ ទោះបានប្រកបកិច្ចការងារអ្វីៗក៏ដោយក៏អាចទទួលបានផលសម្រេចសមតាមបំណងប្រាថ្នាទាំងអស់ តែចូរកុំមានចិត្តលោភលន់ឲ្យសោះ ព្រោះការលោភលន់នាំមកនូវក្ដីវិនាសអន្តរាយ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពល្អកល្អីនយល់ចិត្តគ្នាល្អណាស់ ៕

ឆ្នាំមមែ : (ពពួកទេវតាស្រី ធាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបរឿងរកាំរកូសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ បើមានរឿងឈ្លោះប្រកែកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបានត្រជាក់ ។ ចំពោះស្ត្រីភេទក្នុងរយៈពេលនេះមិនត្រូវនិយាយស្ដីប៉ប៉ាច់ប៉ប៉ោចឥតបានការច្រើនពេកទេ ព្រោះរឿងរ៉ាវផ្សេងៗអាចកើតចេញពីពាក្យសម្ដី ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយា ចូរប្រយ័ត្នប្រយែងក្រែងមានអ្នកទីបី ចូលជ្រៀតជ្រែកនៅក្នុងគ្រួសារ ៕

ឆ្នាំខាល : (ពពួកយក្សស្រី ធាតុឈើ)

រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែមានភោគផលចំណូលហូរចូលច្រើនគួរសមក្ដីតែពុំមានសល់អ្វីជាដុំកំភួនឡើយ ព្រោះចាយវាយខ្ជះខ្ជាយខ្លាំងពេក ហើយក៏មិនខុសពីទូកធំក្ដោងធំនោះដែរ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះទាល់តែចេះអត់ឱនឲ្យគ្នាទៅវិញទៅ មកទើបមិនអាចប្រេះឆាគ្នាបាន ៕

ឆ្នាំវក : (ពពួកយក្សប្រុស ធាតុដែក)

រាសីលោកអ្នកឡើងខ្ពស់ត្រដែត ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខជាលំដាប់ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ថ្វីត្បិតតែការងាររកស៊ីរបស់លោកអ្នកបានជួបនឹងគូប្រជែងដើងខ្លាំងយ៉ាងណាក្ដីក៏មិនភ័យព្រួយអ្វីដែរ ព្រោះលោកអ្នកមានប្រៀបឈ្នះជាប់ជានិច្ច ។ ចំពោះកម្លោះក្រមុំក្នុងរយៈពេលនេះអាចទាក់ទងគ្នានឹងបានក្លាយជាគូស្នេហ៍ដ៏ប្រពៃមួយគូ ៕

ឆ្នាំថោះ : (ពពួកមនុស្សស្រី ធាតុឈើ)

រាសីលោកអ្នកស្រុតចុះខ្លាំង ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរជួបនឹងរឿងរកាំរកូសច្រើន ។ ក្នុងរយៈពេលនេះទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារ អ្វីក៏ដោយចូររៀបចំគម្រោងផែនការជាមុនទើបពុំមានការថ្លោះធ្លោយ ។ ក្រៅពីនោះបើមានរឿងឈ្លោះប្រកែកើតឡើង ចូរចេះអត់ធ្មត់ និងរម្ងាប់ចិត្តឲ្យបាន ត្រជាក់ទើបរឿងតូចមិនអាចក្លាយជារឿងធំបាន ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេល នេះច្រើនពាក់មុខយក្សដាក់គ្នា ៕

ឆ្នាំរកា : (ពពួកយក្សប្រុស ធាតុដែក)

រាសីលោកអ្នកល្អមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះថ្វីត្បិតតែការងាររកស៊ីអាចរើបៗបន្តិចឡើងវិញក្ដី តែអ្វីដែលលោកអ្នកគួរប្រយ័ត្នប្រយែងនោះ គឺនឹងមានមនុស្សសម្ដីផ្អែមត្រជាក់មកលួងលោមបំពងបោកប្រាស់តាមគ្រប់រូបភាព ដូច្នេះទាំងបុរសស្ត្រី គឺមិនត្រូវធាប់ត្រចៀកទន់ជឿទុកចិត្តគេពេកទេ ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ក្នុងរយៈពេលនេះប្រកបតែសេចក្ដីសុខនឹងគ្នា ៕

ឆ្នាំរោង : (ពពួកទេវតាប្រុស ធាតុមាស)

រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះ ទោះជាលោកអ្នកបានប្រកបការងារអ្វីក៏ដោយចូរកុំធ្វេសប្រហែសឲ្យសោះ ជាពិសេសចំពោះអាជីវករអ្នករកស៊ីលក់ដូរមុននឹងប្រគល់ ឬទទួលនូវមុខទំនិញសព្វសារពើ ចូរចេះពិនិត្យមើលឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបមិនចាញ់ចោកគេ ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយា ចូរប្រយ័ត្នក្រែងមានអ្នកក្រៅមកញុះញង់ ៕

ឆ្នាំច : (ពពួកយក្សស្រី ធាតុដី)

រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ រយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានលក់ដីធ្លី ផ្ទះសម្បែង ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗ ចូរធ្វើលិខិតស្នាមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដោយ មានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍មានភាពស្និទ្ធស្នាលដូចប្រក្រតី៕

ឆ្នាំម្សាញ់ : (ពពួកមនុស្សប្រុស ធាតុភ្លើង)

រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរមានការរីកចម្រើនលូតលាស់ទៅមុខដោយសន្សឹមៗ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះដោយទំនាយទាយថា អាចបង់ខាតទ្រព្យខ្លះៗនោះ ដូច្នេះចូរកុំឲ្យគេខ្ចីរបស់របរមានតម្លៃឲ្យសោះ ព្រោះកាលបើបានធ្លាក់ដល់ដៃគេហើយ គឺគ្មានថ្ងៃបានវិលត្រឡប់វិញឡើយ ។ ចំពោះគូស្វាមីភរិយា ក្នុងរយៈពេលនេះមានផលប៉ះទង្គិចគ្នាបន្តិចបន្តួច ៕

ឆ្នាំកុរ : (ពពួកមនុស្សស្រី ធាតុទឹក)

រាសីលោកអ្នកល្អជាមធ្យម ។ រាល់កិច្ចការងាររកស៊ីជួញដូរបានកាក់កបល្អគ្រាន់បើ ។ ក្នុងរយៈពេលនេះអ្វីៗច្រើនមានការប្រែប្រួលពុំទៀងទាត់ឡើយ ។ ដូច្នេះបើលោកអ្នកមានទិញលក់ដីធ្លីផ្ទះ ឬវត្ថុមានតម្លៃផ្សេងៗចូរធ្វើលិខិតស្នាមដោយមានចុះហត្ថលេខា ឬផ្ដិតស្នាមមេដៃឲ្យបានត្រឹមត្រូវទើបទៅថ្ងៃមុខពុំមានបញ្ហាចោទឡើង ។ ចំពោះគូស្នេហ៍ប្រកបតែសេចក្ដីសុខក្សេមក្សាន្ត ៕

បំប៉នអាហារឱ្យស្បែកមុខ

ស្បែកមុខក៏ទាមទារឲ្យមានអាហារថែបំប៉នដូចគ្នាទៅនឹងរាងកាយដែរ ។ សុភាពស្ត្រីដែលផ្ដល់អាហារបំប៉នដល់ស្បែកមុខនឹងក្លាយទៅជាស្ត្រីម្នាក់មានសុខភាពស្បែកមុខល្អដូចគ្នាទៅនឹងអ្នកយកចិត្តទុកដាក់មើលថែទាំស្បែក រាងកាយដោយការទទួលទានអាហារល្អៗបានគ្រប់គ្រាន់ដែរ ។

ប្រសិនបើសុភាពស្ត្រីនាងមិនទាន់ដឹងថា បំប៉នអាហារដល់ស្បែកមុខបែបណានោះ ពេលនេះយើងមានរូបមន្តអាហារបំប៉នស្បែកមុខមកផ្ញើដូចខាងក្រោមនេះ÷

ដំបូងត្រៀមដូងនៅស្រស់មកប្របាច់យកខ្ទិះដូងខាប់ៗ បន្ទាប់មកយកខ្ទិះដូងដែលទទួលបានទៅលាបឲ្យពេញលើផ្ទៃមុខតែមុនពេលលាបត្រូវលុបលាងមុខឲ្យជ្រះជាមុនសិន ។ សំរាប់ការលាបមិនចាំបាច់លើករំលងរង្វង់ភ្នែកនោះទេ ហើយក៏គួរលាបនៅលើបបូរមាត់ផង ។

ខ្ទិះនៅស្រស់ៗនេះវានឹងជ្រាបចូលទៅក្នុងស្បែកធ្វើឲ្យស្បែកមុខគ្រប់ចំណែកទាំងអស់ឡើងស្រស់ផូរផង់ក្លាយទៅជាសុភាពនារីមានសុខភាពស្បែកស្រស់ស្អាតតែក្នុងមួយប៉ប្រិចភ្នែក ៕

លាងជំរះជាតិពុលនៅលើស្បែកមុខ

ជាការពិតណាស់ថា ស្បែកមុខដែលនៅកណ្ដាលវាលវាលរមែងរង និងវត្ថុស្មោគគ្រោកកកកុញ្ចគ្នាហូតក្លាយទៅជាជាតិពុល ។ ដើម្បីមិនចាំបាច់ទៅលាងជំរះនៅឯហាងធ្វើឲ្យអស់លុយកាក់ច្រើននោះគួរសាកល្បងតាមរូបមន្តខាងក្រោមនេះ÷

ត្រៀមស្លឹកគ្រូចសើច ខ្ទឹមលើ រំដេង និងទឹកក្រូចឆ្មារ។ យកវត្ថុធាតុដើមទាំងអស់ទៅដាំស្ងោរនៅក្នុងថ្នាំងឲ្យក្ដៅឧណ្ហៗរួចឈោងមុខទៅរកថ្នាំង ធ្វើយ៉ាងណាឲ្យរង និងចំហាយទឹកសមល្មម ដោយកុំភ្លេចប្រើក្រណាត់ឃ្លុំមុខ និងថ្នាំងឲ្យជិត ។ ចំហាយក្ដៅវាជួយបើករន្ធរោម ព្រមទាំងចំហាយពីវត្ថុធាតុដើមនេះវាជួយលាងជំរះជាតិពុលដែលមាននៅលើស្បែកមុខបានស្អាតកាន់តែងាយឡើង ។ ក្រោយពេលអស់ចំហាយទឹក ហើយប្រើទឹកត្រជាក់លាងមុខទៀតដើម្បីសំអាត និងបង្ហាប់រន្ធរោម ធ្វើឲ្យស្បែកបានស្រស់ស្អាតដូចដើម ៕

សោភ័ណភាព

ផ្លាស់ប្ដូរស្នាមពុះញែកលក់បានងាយបំផុត

យើងជឿជាក់ថា បញ្ហាខាងក្រោមនេះពិតជាមានសុភាពនារីច្រើនណាស់ ដែលធ្លាប់បានពើបប្រទះនោះ គឺនៅពេលអ្នកព្យាយាមប្រើក្រាសសិតពុះសក់ដើម្បីប្ដូរភ្លឺវែកថ្មីបែបណាក៏ដោយក៏សរសៃសក់របស់អ្នកមិនព្រមស្ដាប់តាមបញ្ជារបស់ក្រាសដែរនោះ មូលហេតុក៏ព្រោះសរសៃសក់នោះត្រូវបានបង្វឹកឲ្យវាទន់ទោរទៅតាមទិសដៅមួយរហូតក្លាយទៅជាទម្លាប់ទៅហើយ ។

ដូច្នេះមានតែមធ្យោបាយមួយគត់ដែលអាចជួយដោះស្រាយបាន គឺត្រូវហ្វឹកហាត់សរសៃសក់ឲ្យមានទម្លាប់សាជាថ្មី ។ ដំបូងមុនពេលចូលគេង គោងធ្វើសក់ឲ្យទទឹក រួចលាបជេលនៅលើគល់សក់ បន្ទាប់មកប្រើក្រាសសិតទៅតាមបំណងដែលត្រូវការ ។ ដំណាក់កាលបន្តចាប់សរសៃសក់ប្រមូលមកចងផ្ដុំគ្នាជាកន្ទុយសេះ លុះពេលក្រោកឡើងនាពេលព្រឹក ចាប់ផ្ដើមតុបតែងសរសៃសក់ទៅតាមទិសដែលអ្នកត្រូវការដោយកុំភ្លេចបន្ថែមជេលបន្តិចទៀត ។

ប្រសិនបើអ្នកព្យាយាមធ្វើតាមការពោលណែនាំមកខាងលើនេះក្នុងរយៈពេលតែ២-៣ថ្ងៃ អ្នកប្រាកដជាទទួលបានភ្លឺញែកសក់ថ្មីជាក់ជាមិនខាន ៕

ឥតយកថ្លៃ លើ វីតាមីន

ឥតយកថ្លៃ លើ ថ្នាំចាក់ ឬលេបបង្ការជំងឺ

ឥតយកថ្លៃលើ យកវេជ្ជបញ្ជាទៅទិញថ្នាំ និងបញ្ជូនថ្នាំមកវិញដល់ផ្ទះ

EZ PHARMACY

INTRODUCING THE MOST COST EFFECTIVE PLAN FOR SELECTED GENERIC DRUGS

$3.99 ថ្នាំសម្រាប់ប្រើ30ថ្ងៃ

$12.99 ថ្នាំសម្រាប់ប្រើ90ថ្ងៃ

215-728-6300

Bela M. Patel
Pharmacist

Hours: M-F 9-7, Sat 10-3, Sun Closed
1701 Cottman Ave. Philadelphia, PA 19111

ការិយាល័យច្បាប់របស់មេធាវី
អេមេត ម៉ាឌិន

LAW OFFICES OF R. EMMETT MADDEN, ESQUIRE

ការពារករណីឧក្រិដ្ឋ

- បញ្ហាធ្វើតាក់
- បញ្ហាជាមួយមន្ត្រីពន្ធដារ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹងស្រា ឬគ្រឿងញៀន
- រំលោភរូបរាងកាយ
- ចាប់ខ្លួនដោយលក់ ឬប្រើគ្រឿងញៀន
- ក្លែងបន្លំធានារ៉ាប់រង
- ការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ
- ករណីអន្តោប្រវេសន៍

របួសលើរាងកាយ

- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- ព្យាបាលជម្ងឺមិនត្រឹមត្រូវ
- រអិលដួល
- របួសដោយឆ្កែខាំ
- គ្រោះថ្នាក់ឡានធំ
- គ្រោះថ្នាក់កង់ម៉ូតូ
- គ្រោះថ្នាក់ផ្នែកខួរក្បាល

ពួកយើងមានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ
CALL 215-884-9300
www.thephillylawers.com

ឥឡូវនេះអ្នកអាចញញឹមបានហើយ!

ពេទ្យថែរក្សាធ្មេញប្រចាំគ្រួសារ
FAMILY DENTAL CARE
AT
SMILE CARE CENTER
626 Snyder Avenue. Philadelphia, Pa 19148

យើងខ្ញុំអាចបកប្រែ ភាសាខ្មែរជូនលោកអ្នក សូមទាក់ទងជាមួយ ឈ្មោះ រិន ហោង និងជា លៃនតាវ ដើម្បីណាត់ ពិនិត្យ

WE SPEAK CAMBODIAN. PLEASE CONTACT :
MALY CHHORN 215-391-4100

Children and Adults Welcome

- Exams
- Root Canals
- Extractions
- Cleanings
- Braces
- Dental Implants

We accept all types of insurance including Medicare & Medicaid
PLEASE CALL TO MAKE YOUR APPOINTMENT TODAY !
(215) 391-4100

យើងទទួលយកគ្រប់ប្រភេទ អ៊ិនស្វិន ដោយរាប់ទាំងម៉េឌីឃែ និងម៉េឌីឃេដ ផង សូមទូរស័ព្ទមកយើងខ្ញុំ នៅថ្ងៃនេះ ដើម្បីណាត់ពិនិត្យនូវលេខ **(215) 391-4100**

តើខ្ញុំអាចផ្ញើប្រាក់ទៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា
ក្នុងតម្លៃសេវាកម្មត្រឹមតែ $11.99¹?
ឧត្តរមានជ័យ
បន្ទាយមានជ័យ
សៀមរាប
ព្រះវិហារ
ស្ទឹងត្រែង
រតនៈគិរី
ទន្លេសាប
ប៉ៃលិន
បាត់ដំបង
កំពង់ធំ
ក្រចេះ
មណ្ឌលគិរី
ពោធិ៍សាត់
កំពង់ឆ្នាំង
ភ្នំពេញ
កំពង់ចាម
កោះកុង
កំពង់ស្ពឺ
កណ្ដាល
ព្រៃវែង
តាកែវ
ស្វាយរៀង
កំពត
បាទ!
© 2010 WESTERN UNION HOLDINGS, INC.
• ផ្ញើប្រាក់ និងទទួលប្រាក់ត្រឹមតែប៉ុន្មាននាទីប៉ុណ្ណោះ²
• មានទីតាំងភ្នាក់ងារច្រើនជាង 190 កន្លែង³ នៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា
• ទូទាត់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក⁴
WESTERN UNION | yes!
westernunion.com
1-800-325-6000
សេវាកម្មផ្ទេរប្រាក់
1. បន្ថែមទៅលើកម្រៃឈ្នួលនៃការផ្ទេរប្រាក់ វេស្ទើន យូញៀន ក៏អាចរកប្រាក់ចំណូលពីការប្តូរប្រាក់ដុល្លារ ទៅជារូបិយប័ណ្ណប្រទេសផងដែរ។ កម្រៃឈ្នួលផ្សព្វផ្សាយ អាចមានទៅលើការផ្ទេរប្រាក់រហូតដល់ $500 ។ កម្រៃឈ្នួលសេវាផ្ទេរប្រាក់ សម្រាប់ទីតាំងភ្នាក់ងារទូទាំងប្រទេស លើកលែងតែតំបន់ Stockton, Seattle និង Boston metro ។ 2. ទឹកប្រាក់អាចត្រូវបានពន្យារពេល ឬមិនមានសេវាកម្ម អាស្រ័យទៅលើល័ក្ខខ័ណ្ឌនៃប្រតិបត្តិការជាក់ស្តែង រួមទាំងចំនួនប្រាក់បញ្ញើប្រទេសដែលផ្ញើទៅ លទ្ធភាពរូបិយប័ណ្ណ បញ្ហានៃការត្រួតពិនិត្យ តម្រូវការអត្តសញ្ញាណកម្ម ម៉ោងនៅតាមទីតាំងភ្នាក់ងារ ភាពខុសគ្នានៃម៉ោងនៅតាមតំបន់ ឬការជ្រើសរើសជម្រើសនៃការពន្យារពេល។ ល័ក្ខខ័ណ្ឌបន្ថែមទៀតអាចត្រូវបានអនុវត្ត។ សូមមើលលើបែបបទផ្ញើប្រាក់ សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិត។ 3. បណ្តាញទីតាំងគិតត្រឹមថ្ងៃទី 31 ខែមីនា ឆ្នាំ 2010 ។ 4. អាស្រ័យទៅតាមទីតាំងភ្នាក់ងារដែលបានកំណត់ និងលទ្ធភាពនៃទីតាំងនោះផងដែរ។